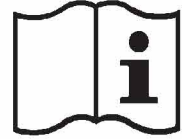


starmix
www.starmix.de

Warmluft-Hände- und Haartrockner **airstar**



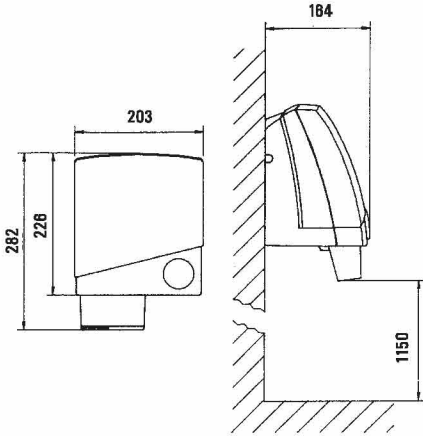
**Händetrockner T 70, T 70 E
Wandhaartrockner TH 70 Z**

- | | | |
|---|--|--|
| D Montage- und
Gebrauchsanleitung:
Seite 5 | DK Monterings- og brugsanvisning:
Side 23 | GR Οδηγία συναρμολόγησης
και χρήσης: Σελίδα 44 |
| GB Mounting Instructions
and Directions for Use:
Pages 8 | N Montasje- og bruksveiledning:
Side 26 | TR Montaj ve Kullanma talimatı:
Sayfa 47 |
| F Instructions de montage
et de service: Page 11 | S Monterings- och bruksanvisning:
Sidan 29 | CZ Návod na montáž a použití:
Strana 50 |
| I Istruzioni per il montaggio
e l'uso: Pagina 14 | FIN Asennus- ja käyttöohje:
Sivu 32 | SK Návod na montáž a použitie:
Strana 53 |
| E Instrucciones de montaje
y de uso: Páginas 17 | NL Montage- en gebruikers-
handleiding: biz.35 | SLD Montaža in navodila za uporabo:
Stran 56 |
| P Manual de Instruções de
Montagem e Utilização:
Página 20 | PL Instrukcja montażu i obsługi:
Strona 38 | EST Paigaldus- ja kasutusjuhend:
Lehekülg 59 |
| | H Szerelési és használati útmutató:
Oldal 41 | RUS Инструкция по монтажу и
эксплуатации:
Стр. 62 |

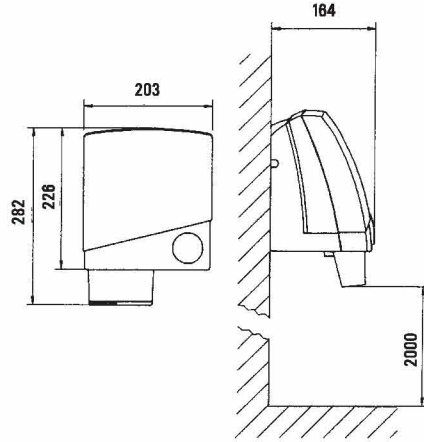


! Dieses Gerät nicht ohne Beachtung der Gebrauchsanleitung verwenden.

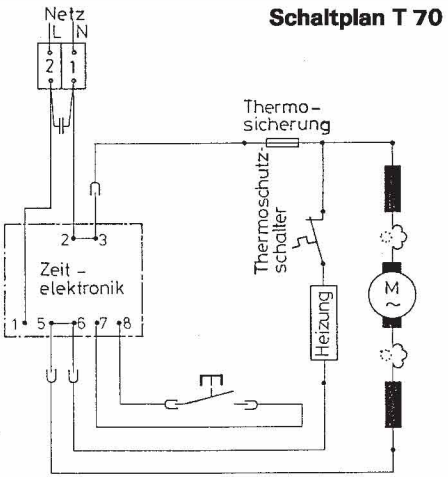
Abmessungen T 70/T 70 E



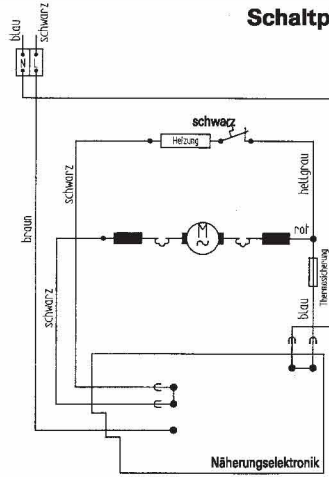
Abmessungen TH 70 Z



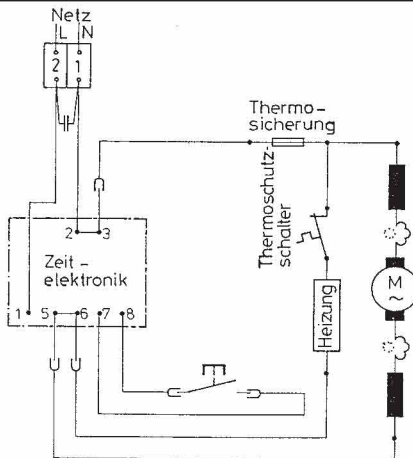
Schaltplan T 70



Schaltplan T 70 E



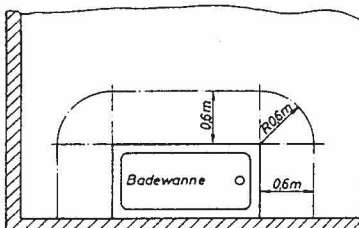
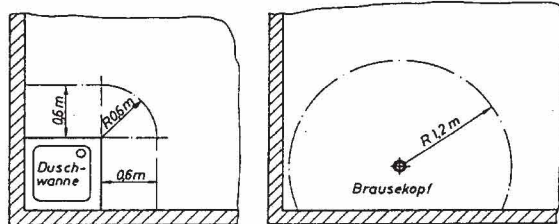
Schaltplan TH 70 Z



- D** Achtung! Vor Netzanschluss Prüflleitungen – soweit vorhanden – aus Netzklemme entfernen.
- GB** Warning! Remove test lines (where applicable) from the mains terminal before connecting to the mains.
- F** Attention! Avant de brancher l'appareil, enlever les câbles d'essai de la borne de connexion – s'il y en a.
- I** Attenzione! Prima di collegare l'apparecchio alla rete, rimuovere dal morsetto di rete i cavetti di prova, se presenti.
- E** ¡Atención! Antes de conectar a la red, desmontar las líneas de comprobación – mientras se dispongan de ellas – del borne de la red.
- P** Atenção! Antes de ligar à rede, remover os fios de prova (se existirem) do borne da rede.
- DK** Bemærk! Inden prøveledningerne sluttes til, fjernes netklemmen (hvis en sådan findes!).
- N** Gi akt! Før prøveledningene koples til fjernes de fra nettklemmen (hvis den er tilstede).
- S** Varning! Avlägsna såvida förhånden provledning ar nåtdämman innan nätanslutningen.
- FIN** Huomio! Irrota koestusjohdot – mikäli käytössä – verkkoliitännästä ennen verkkoviirran kytkemistä.
- NL** Attentie! Voor aansluiting aan het net testleidingen – indien van toepassing – uit de netklem verwijderen.
- PL** Uwaga! Przed podłączeniem do sieci należy usunąć – jeśli je zastosowano – przewody kontrolne z zacisku sieciowego.
- H** Figyelem! A hálózatra csatlakoztatás előtt a vizsgálóvezetéseket – ha vannak – távolítsa el a hálózati kapocsból.
- GR** Προσοχή! Πριν συνδεδεί με το ρεύμα να απομακρύνετε τους αγωγούς ελέγχου – εφόσον υπάρχουν – από το δίκυο.
- TR** Dikkat! Cereyana bağlamadan önce kontrol hatlarını – sayet mevcut ise – şebeke mandalından ayırınız.
- CZ** Pozor! Před připojením do sítě je třeba odstranit zkušební vedení, pokud jsou k dispozici, ze síťové svorky.
- SK** Pozor! Pred pripojením do siete je potrebné odstrániť skúšobné vedenia, ak sú k dispozícii, zo sieťovej svorky.
- SLD** Pozor! Pred priključitvijo na omrežje odstraniti – če obstaja – kontrolni vod iz omrežne sponke.
- EST** Tähelepanu! Enne vooluvõrku ühendamist eemaldada võrguklemmist teimimisjuhtmed (kui on olemas).
- RUS** Внимание! Перед подключением к сети следует устранить тестовую проводку из сетевой клеммы, если таковая имеется.

Sicherheitsabstände für die Montage: nach VDE 0100 und VDE 0107

- D** Sicherheitsabstände für die Montage
- GB** Safety distance for mounting
- F** Ecartements de sécurité pour le montage
- I** Distanze di sicurezza per il montaggio
- E** Distancias de seguridad para el montaje
- P** Distâncias de segurança para a montagem
- DK** Sikkerhedsafstande i forbindelse med monteringen
- N** Sikkerhetsavstander for monteringen
- S** Säkerhetsavstånd för monteringen
- FIN** Asennusturvaetäisyydet
- NL** Veiligheidsafstanden voor de montage
- PL** Montażowe odstępy bezpieczeństwa
- H** Biztonsági távolságok a szereléshez
- GR** Αποστάσεις ασφαλείας για την τοπθέτηση
- TR** Montaj için emniyet mesafeleri
- CZ** Bezpečnostní vzdálenost pro montážu
- SK** Bezpečnostné vzdialenosti pre montáž
- SLD** Varnostne razdalje za montažo
- EST** Paigaldamisel turvakaugused
- RUS** Параметры безопасного расстояния, которые следует соблюдать при монтаже данного прибора



D Beschreibung

- ① Oberteil
- ② Ansaugfilter
- ③ Unterteil
- ④ Tasterknopf (entfällt bei T 70 E)
- ⑤ Ausblasstutzen

GB Description

- ① Top section
- ② Intake filter
- ③ Base section
- ④ Push-button (not on model T 70 E)
- ⑤ Blow-out outlet

F Description

- ① Capot
- ② Filtre d'aspiration
- ③ Socle
- ④ Bouton poussoir (n'existe pas sur le T 70 E)
- ⑤ Buse de soufflerie

I Descrizione

- ① Parte superiore
- ② Filtro di aspirazione
- ③ Parte inferiore
- ④ Manopola (non presente nel T 70 E)
- ⑤ Bocchetta soffiante

E Descripción

- ① Parte superior
- ② Filtro de aspiración
- ③ Parte inferior
- ④ Pulsador (no en el modelo T 70 E)
- ⑤ Tubo de expulsión de aire

P Descrição

- ① Parte superior
- ② Filtro de aspiração
- ③ Parte inferior
- ④ Botão interruptor (inexistente no T 70 E)
- ⑤ Bocal de saída do ar

DK Beskrivelse

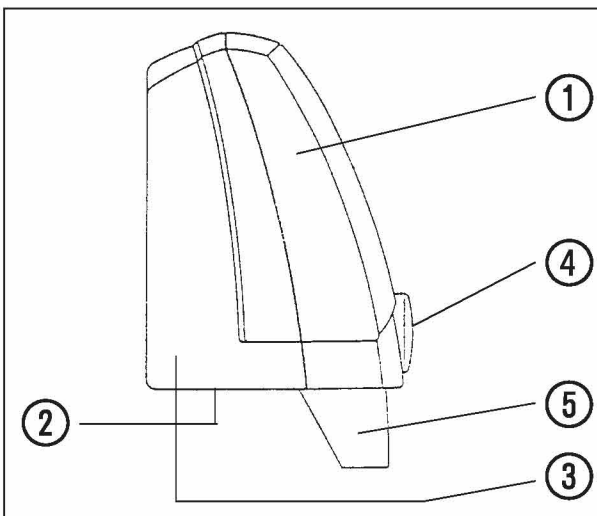
- ① Overdel
- ② Indsugningsfilter
- ③ Underdel
- ④ Betjeningsknop (ikke på T 70 E)
- ⑤ Udblæsningsstuds

N Beskrivelse

- ① Overdel
- ② Innsugningsfilter
- ③ Underdel
- ④ Betjeningsknapp (ikke på T 70 E)
- ⑤ Utblåsningsstuss

S Beskrivning

- ① Överdel
- ② Insugningsfilter
- ③ Underdel
- ④ Tryckknapp (ej på T 70 E)
- ⑤ Utblåsningsmuff

**FIN Selostus**

- ① Yläosa
- ② Imusuodatin
- ③ Alaosa
- ④ Painokytin (ei mallissa T 70 E)
- ⑤ Puhallusaukko

NL Beschrijving

- ① Bovengedeelte
- ② Filter
- ③ Ondergedeelte
- ④ Knop (niet bij T 70 E)
- ⑤ Blaasstuk

PL Opis

- ① Część górna
- ② Filtr zasysający
- ③ Część dolna
- ④ Przycisk klawiszowy (nie dotyczy T70 E)
- ⑤ Nasadka wydmuchowa

H Leírás

- ① Felső rész
- ② Szívószűrő
- ③ Alsó rész
- ④ Nyomógomb (kivéve a T70 E-nél)
- ⑤ Kifúvócsanak

GR Περιγραφή

- ① Επάνω τμήμα
- ② Φίλτρο αναρρόφησης
- ③ Κάτω τμήμα
- ④ Διακόπτης επαφής (όχι στο μοντ. T 70 E)
- ⑤ Ακροφύσιο

TR Anlatım

- ① Üst parça
- ② Emme filtresi
- ③ Alt parça
- ④ Tuş düğmesi (T70 E'de bulunmamakta)
- ⑤ Üfleme desteği

CZ Popis

- ① Horní díl
- ② Nasávací filtr
- ③ Dolní díl
- ④ Tlačítko (není u T 70 E)
- ⑤ Foukací trubice

SK Popis

- ① Vrchná časť
- ② Nasávací filter
- ③ Spodná časť
- ④ Tlačidlo (pri T 70 E nie je)
- ⑤ Fúkacie trubice

SLD Opis

- ① Zgornji del
- ② Sesalni filter
- ③ Spodnji del
- ④ Tipkalni gumb (odpada pri T70 E)
- ⑤ Podporniki pihanja

EST Kirjeldus

- ① Ülemine osa
- ② Imemisfilter
- ③ Alumine osa
- ④ Klahvlüüti (puudub mudelil T 70 E)
- ⑤ Puhumisüüsid

RUS Описание

- ① Передняя часть корпуса
- ② Всасывающий фильтр
- ③ Задняя часть корпуса
- ④ Кнопка включения (отсутствует у T 70 E)
- ⑤ Выдувной патрубок

D**Händetrockner T 70, T 70 E
Haartrockner TH 70 Z**

Wir haben diese Gebrauchsanleitung erstellt, damit Sie Ihr neues Gerät schnell und umfassend kennenlernen.

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes diese Anleitung aufmerksam durch. Sie gibt wichtige Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch, die Wartung und Entsorgung.
- Machen Sie sich in der Reihenfolge dieser Gebrauchsanleitung mit Ihrem neuen Gerät und seinen verschiedenen Funktionen vertraut.
- Beachten Sie alle Hinweise und Erklärungen, die sich auf die richtige Bedienung und Behandlung beziehen. Damit erreichen Sie ständige Einsatzbereitschaft und eine lange Lebensdauer Ihres Gerätes.
- Besonders sind die Hinweise zu berücksichtigen, die die Sicherheit betreffen. Sie helfen, Unfälle zu verhüten und Ihr Gerät vor Schaden zu schützen.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf, sie kann Ihnen auch später noch in manchen Fällen ein nützlicher Helfer sein.

Dieses Gerät entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte. Der Hersteller haftet nicht für evtl. Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

1. Sicherheitshinweise.








- Prüfen Sie vor Anschluß des Gerätes, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit derjenigen Ihres Hausanschlusses übereinstimmt.
- Bei Positionierung des Gerätes sind die nach VDE 0100 und VDE 0107 vorgeschriebenen Sicherheitsabstände unbedingt einzuhalten.
- Das Gerät ist über einen Schalter mit mindestens 3 mm allpoliger Kontaktöffnung vom Netz zu trennen.
- Die Installation hat nach den Richtlinien des zuständigen Energieversorgungsunternehmens zu erfolgen und ist folglich mit einem vorgeschriebenen Personenschutz-FI-Schalter abzusichern.
- Bitte beachten Sie, daß beim unsachgemäßen Umgang mit Elektrogeräten Gefahren entstehen können, die möglicherweise von Kindern nicht erkannt werden.
- Die Geräte sind grundsätzlich ohne Beeinträchtigung des Ansaug- und Ausblasluftstromes zu betreiben.
- Schalten Sie grundsätzlich vor allen Eingriffen und Reinigung die Netzzuleitung allpolig ab. Keinen Wasserstrahl, nassen Schwamm oder sonstige Reinigungsarten anwenden, deren Reinigungsflüssigkeit in das Gerät eindringen kann oder die Gehäuseoberfläche angreift. Bei Eindringen von Flüssigkeit besteht Stromschlaggefahr und möglicher Geräteschaden.
- Eingriffe sind wegen Gefahr eines Stromschlages nur vom Fachpersonal durchzuführen.
- Plastikbeutel gehören nicht in Kinderhände (Erstickungsgefahr), sondern müssen dem Recyclingprozess zugeführt werden.
- Übergeben Sie diese Gebrauchsanleitung auch anderen Benutzern des Gerätes, damit auch diese sich über alle Funktionen und Hinweise informieren können.

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den EWG-Richtlinien und maßgebenden Normen übereinstimmt: Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG mit Änderungen, EMV-Richtlinie 89/336/EWG mit Änderungen. 



Altgeräte enthalten wertvolle Materialien, die zur Wiederaufarbeitung geeignet sind. **Gerät nicht dem normalen Hausmüll beifügen**, sondern über geeignete Sammelsysteme fachgerecht entsorgen, z.B. über Ihre kommunale Entsorgungsstelle.

2. Technische Daten.

		Warmluft- Händetrockner		Warmluft- Haartrockner
		T 70	T 70 E	TH 70 Z
Nennleistung	Watt	1400	1400	1800
Heizleistung	Watt	1200	1200	1600
Motorleistung	Watt	200	200	200
Luftstrom	l/s	31	31	31
relative Trocknungszeit	s	26	26	-
Abmessungen (in mm): B x T x H	mm	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282
Gewicht	kg	2,2	2,3	2,2
Prüfzeichen:				
IP23	      	X	X	X

3. Ausstattung.

	T 70	T 70 E	TH 70 Z
Elektronischer Kurzweg-Zeitschalter	30–60 sec.		0,5–8 min.
Laufzeit einstellbar	X		X
Abschaltautomatik			
Vollautomatisches, berührungsloses Ein- und Ausschalten		X	
Sicherheits-Temperaturbegrenzer	X	X	X
Thermo-Schmelzsicherung	X	X	X
Absaugbares Lufteintrittsgitter	X	X	X

4. Montageanweisung.

Mit der Montage des Warmlufttrockners ist ein Fachmann zu beauftragen, damit gewährleistet ist, daß das Gerät unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften angeschlossen wird. Bei T 70 und TH 70 Z ist in der elektrischen Installation ein LS-Schalter oder eine Sicherung vorzusehen.

Es ist installationsseitig eine zweipolige Netztrennvorrichtung mit mind. 3 mm Kontaktöffnung an jedem Pol vorzusehen.

5. Montagereihenfolge.

1. Blende unter dem Ausblasstutzen ⑤ (über dem Leistungsschild) mit Schraubendreher ausrasten. Die beiden Schrauben im Ansaugfilter ② herausdrehen und den Ausblasstutzen etwas nach hinten schieben.
2. Oberteil ① nach oben schwenken und aushängen.
3. Nach Festlegung des Anbringungsortes mit Montage-schablone die Bohrlöcher für die 3 Dübel anzeichnen, bohren (8 mm Ø) und Dübel einsetzen. Dübel und Schrauben liegen dem Gerät bei. Die günstigste Montagehöhe ist 1,15 m (Fußboden bis Ausblasstutzen) bei T 70, T 70 E bzw. 2,0 m bei TH 70 Z. Eintrittsöffnung für Netzzuleitung entsprechend Montageschablone beachten.
4. Netzzuleitung einführen, Geräteunterteil an der Wand festschrauben. Netzzuleitung mit Wasserabtropfschlaufe verlegen und links oben an der Netzklemme anschließen. Elektrischer Anschluß nach Schaltplan.
5. Die Laufzeit des elektronischen Zeitschalters bei T 70 ist auf ca. 0,5 min., bei TH 70 Z auf 4 min., eingestellt. Sie kann durch verdrehen der Potistellschraube (zugänglich bei geöffnetem Oberteil durch die Bohrung über die Heizung) im Uhrzeigersinn verlängert werden. Einstellbereich ca. 0,5–8 min.
Der Schaltabstand bei T 70 E – Abstand zwischen Geräteunterkante und Hände beziehungsweise Kopf – kann vom Fachmann durch verdrehen der Potistellschraube links (verkürzen) und rechts (verlängern) verändert werden (zugänglich bei geöffnetem Oberteil, unter der Heizung).
6. Vor Schließen des Gerätes Ansaugfilter ② und Ausblasstutzen ⑤ in die entsprechenden Führungen einsetzen. Oberteil ① auf Unterteil ④ setzen und fest andrücken. Ausblasstutzen ganz nach vorne schieben und die beiden Schrauben (+ Scheiben) eindrehen.
7. Blende über Leistungsschild wieder eindrücken.

Aus Sicherheitsgründen während aller Eingriffe Netzsicherung ausschalten.

Probelauf nur mit geschlossener Haube durchführen, da sonst die Heizung nicht ausreichend gekühlt wird.

6. Höheneinstellungen für Starmix Haartrockner TH 70 Z.

Die formschöne robuste Stramix Höheneinstellung THH 800, Bestell-Nr. 111001, ermöglicht es, den Haartrockner stufenlos und individuell der Körpergröße anzupassen. Dadurch wird besonders Kindern und Rollstuhlfahrern das Haartrocknen wesentlich erleichtert. Alternativ zur Höheneinstellung können Sie auch zwei Haartrockner in einem Höhenunterschied von 40 cm montieren.

7. Reinigung und Pflege.

Den Ansaugfilter ② an der Geräteunterseite zur Reinigung von anhaftenden Flusen und Staub in größeren Zeitabständen mit Staubsauger-Fugendüse absaugen. Festhaftende Verschmutzung in den Filteröffnungen mit Bürste entfernen.

**Hand Dryers T 70, T 70 E
Hair Dryer TH 70 Z**

These Operating Instructions have been drawn up to enable you to quickly familiarise yourself with your new appliance.

- Please read the following carefully before the appliance is used for the first time. These instructions contain important information for the use, safety, maintenance/care of the appliance.
- Familiarise yourself with the different functions of your new appliance in the same sequence as described in these instructions.
- Observe all instructions and explanations concerning the correct operation and use of the appliance. This will ensure that the appliance is always ready for use, and a long service life.
- Ensure that all remarks and instructions concerning safety are observed. This will help prevent accidents and protect your appliance from damage.
- Keep these Operating Instructions in a safe place so that, if required, they can be consulted at a later date.

The appliance complies with the accepted rules of technology and the current appliance safety laws. No liability is accepted for damage resulting from improper use of the appliance, or if it was not correctly operated.

1. Safety instructions. 





















- Check before the appliance is connected to the mains that the voltage specified on the rating plate is identical to the mains voltage.
- When positioning the appliance it is imperative to ensure that the safety distances specified in VDE 0100 and VDE 0107 are observed.
- A switch with a contact opening of at least 3 mm must be integrated into the electrical installation for all-pole disconnection of the appliance from the mains.
- The appliance must be installed in conformity with the regulations of the responsible local power supply company and it must be protected by a mandatory earth-leakage circuit breaker.
- Please note that improper use of electrical appliances can give rise to hazards which children cannot recognize.
- When operating the appliance it must be ensured that the intake and outlet are not restricted in any manner.
- Always completely disconnect the appliance from the mains prior to care, maintenance and repairs. Do not use a water jet, wet sponge or other forms of cleaning in which cleaning fluid could enter the appliance or attack the case surface. Liquid entering the appliance will create a dangerous electric shock hazard and could damage the appliance.
- Due to the electric shock hazard, all repairs and maintenance work on the appliance must only be carried out by competent specialist personnel.
- Keep plastic bags well out of reach of children (danger of suffocation) and ensure that they are returned for recycling.
- Pass on these operating instructions to subsequent owners of this appliance for their information.

We declare in our own sole responsibility that this product complies with the EU directives and definitive standards: Low voltage directive 73/23/EEC with amendments, electromagnetic compatibility directive 89/336/EEC with amendments. 



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Do not dispose of such appliances with the normal domestic waste but rather by way of appropriate collecting points.

2. Technical data.

		Hot-air hand dryer		Hot-air hair dryer
		T 70	T 70 E	TH 70 Z
Rated Power	Watt	1400	1400	1800
Heating capacity	Watt	1200	1200	1600
Motor output	Watt	200	200	200
Air volume	l/s	31	31	31
Relative drying time	s	26	26	-
Dimensions w x d x h	mm	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282
Weight	kg	2,2	2,3	2,2
Test symbols:				
IP23				
				
				
				
				
	X	X	X	X

3. Technical features.

	T 70	T 70 E	TH 70 Z
Electronic short-path timer	30–60 sec.		0,5–8 min.
Adjustable running time			
Automatic switch-off	X		X
Automatic no-touch			
DN/OFF switching		X	
Safety temperature limiter	X	X	X
Thermal fusible cut-out	X	X	X
Air intake grille that can be cleaned by suction	X	X	X

4. Mounting instructions.

The hot-air dryers should always be installed by an authorized specialist to ensure that all requisite safety requirements are observed. A line-protecting switch or cut-out should be integrated into the electrical installation for the T 70 and TH 70 Z. A 2-pole circuit breaker with a contact opening of at least 3 mm at each pole must be envisaged for the electrical installation.

5. Mounting sequence.

1. Use a screwdriver to disengage the panel under the blow-out connection ⑤ (above the rating plate). Unscrew the two screws in the air intake filter ② and push back the blow-out outlet slightly.
2. Swivel up the top section ① and remove.
3. After the installation point has been decided, use the mounting stencil to mark out the drilling holes (8 mm dia.) for 3 dowels. The appliance is supplied with screws and dowels. The most favourable mounting height is 1.15 m (blow-out outlet from the floor) for the T 70 and T 70 E appliances, and 2.0 m for the TH 70 Z. Observe the mounting stencil for the power supply cable entry point.
4. Insert the power supply cable. Secure the base section 3 to the wall. Conduct the power supply cable with a water run-off loop and connect to the mains terminal at the top on the left-hand side. Refer to the circuit diagram for the electrical connection.
5. The running time of the electronic timer is works adjusted to approx. 0.5 min for the T 70, and to 4 minutes for the TH 70 Z. This setting can be changed between a range of 0.5-8 min by turning the potentiometer setting screw clockwise (accessible through the hole over the heater when the top section is open).
The switching distance for the T 80 E – The distance between the bottom edge of the device and the hands or head. An expert can change this distance by turning the adjusting screw (accessible under the heater when the upper section is open) anti-clockwise (shorten) or clockwise (lengthen).
6. Insert the air intake filter ② and blow-out outlet ⑤ in the corresponding guides before the appliance is closed. Place the top section ① on the base section ③ and press firmly together.
Push the blow-out outlet right to the front and secure with the two screws (+ washers).
7. Press the panel over the rating plate back in.

For safety reasons always ensure that mains fuses are switched off prior to all interventions.

Trial runs must only be completed with a closed hood, otherwise the heater will not be sufficiently cooled.

6. Setting the height for the Starmix TH 70 Z hair dryer.

The robust, attractively styled Starmix THH 800 height adjustment, Order No. 11 10 01, ensures that the hair dryer can be easily set to the height of any individual. This also greatly simplifies hair drying for children and people in wheelchairs. As an alternative it is also possible to mount two hair dryers with 40 cm difference in height.

7. Cleaning and care.

The suction filter ② at the base must be cleaned periodically with a vacuum cleaner crevice nozzle to remove fluff and dust. Use a brush to remove grime firmly adhering in the filter openings.

F**Sèche-mains T 70, T 70 E
Sèche-cheveux TH 70 Z**

Nous avons rédigé ce mode d'emploi qui vous permettra de vous familiariser rapidement et facilement avec votre nouvel appareil.

- Étudiez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche. Vous y trouverez d'importantes informations concernant la sécurité, l'usage, l'entretien et l'élimination de l'appareil usagé.
- Familiarisez-vous au fur et à mesure de la lecture avec votre nouvel appareil et avec ses diverses fonctions.
- Faites attention à toutes les informations et explications se référant au maniement et à l'entretien. Cela vous garantira la disponibilité permanente et une longue durée de service de votre appareil.
- Considérez notamment les informations relatives à la sécurité afin de prévenir d'éventuels accidents et d'éviter tout endommagement de votre appareil.
- Conservez le mode d'emploi. Vous pouvez éventuellement en avoir besoin plus tard.

Cet appareil est conforme aux règles reconnues de la technique et aux réglementations de sécurité pour appareils électriques. Le fabricant ne répond pas d'endommagements éventuels provoqués par une utilisation non appropriée et par un maniement incorrect.

1. Consignes de sécurité.






- Avant de procéder au raccordement de l'appareil, vérifiez si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond bien à celle de la prise d'alimentation secteur domestique.
- Lors du positionnement de l'appareil, il est indispensable que vous respectiez les distances de sécurité prescrites par les réglementations nationales (en Allemagne, p. ex. la norme VDE 0100 et VDE 0107).
- L'appareil doit être coupé de l'alimentation secteur par un interrupteur présentant une ouverture de contact d'au moins 3 mm sur tous les pôles.
- L'installation doit s'effectuer conformément aux directives de la compagnie d'électricité compétente et doit par conséquent être dotée du disjoncteur de protection des personnes prescrit.
- Sachez que l'utilisation non conforme d'appareils électriques est susceptible d'être une source de risques méconnus par les enfants.
- Les appareils doivent dans tous les cas être utilisés sans entraver le flux d'air d'aspiration et le flux d'air soufflé.
- Avant toute intervention sur l'appareil et nettoyage, il est indispensable de toujours déconnecter la ligne d'alimentation du secteur sur tous les pôles. Ne jamais utiliser de jet d'eau, d'éponge mouillée ou d'autres modes de nettoyage dont le liquide nettoyant risquerait de pénétrer dans l'appareil ou d'attaquer la surface de son boîtier. En effet, en cas de pénétration de liquide, il y a risque d'électrocution et l'appareil risque d'être endommagé.
- Toute intervention doit être exclusivement confiée à un personnel qualifié.
- Ne jamais laisser de sacs en plastique entre les mains d'enfants (risque d'étouffement). Les sacs en plastique doivent être éliminés en vue de leur recyclage.
- Veuillez remettre ces instructions de service également à d'autres utilisateurs de l'appareil afin qu'ils puissent se familiariser avec toutes les fonctions et informations concernant son utilisation.

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit correspond aux directives de la C.E. et aux normes pertinentes: Directive relative à la basse tension 73/23/C.E.E. et modifications, directive EMV 89/336/C.E.E. et modifications.



Les anciens appareils contiennent des matériaux de valeur, qui sont bien appropriés au recyclage. Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères, mais au contraire les éliminer comme il se doit par des systèmes de collecte bien appropriés.

2. Caractéristiques techniques.

		Sèche-mains à air chaud		Sèche-cheveux à air chaud
		T 70	T 70 E	TH 70 Z
Puissance nominale	Watt	1400	1400	1800
Puissance de chauffe	Watt	1200	1200	1600
Puissance du moteur	Watt	200	200	200
Débit d'air	l/s	31	31	31
Temps de séchage relatif	s	26	26	-
Dimensions				
L x P x H	mm	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282
Poids	kg	2,2	2,3	2,2
Labels de conformité:				
IP23	    	X	X	X

3. Equipement.

	T 70	T 70 E	TH 70 Z
Minuterie électronique courte durée	30-60 sec.		0,5-8 min.
Durée de fonctionnement réglable			
Coupure automatique	X		X
Mise en marche et arrêt entièrement automatiques par interrupteur de proximité		X	
Limiteur de température de sécurité	X	X	X
Coupe-circuit thermique à lame de plomb	X	X	X
Grille d'aspiration d'air	X	X	X

4. Instructions de montage.

Le montage du sèche-mains et du sèche-cheveux à air chaud doit être confié à un spécialiste pour garantir que le raccordement de l'appareil est conforme aux prescriptions de sécurité. Pour le T 70 et le TH 70 Z, prévoir dans l'installation électrique un commutateur LS ou un fusible de sécurité. Prévoir également un dispositif bipolaire de séparation du secteur avec un intervalle de coupure d'au moins 3 mm à chaque pôle.

5. Ordre à respecter pour le montage.

1. Défaire la cache sous la buse de soufflerie ⑤ (au-dessus de la plaque signalétique) avec un tournevis. Dévisser les 2 vis dans le filtre d'aspiration ② et pousser la buse de soufflerie légèrement vers le bas.
2. Relever le capot ① et le décrocher.
3. Déterminer l'emplacement et marquer les trous pour les 3 chevilles avec un gabarit de perçage, percer (\varnothing 8 mm) et insérer les chevilles. Les 3 chevilles et les vis correspondantes sont fournies avec l'appareil. La meilleure hauteur de montage pour T 70, T 70 E est de 1,15 m (hauteur du sol jusqu'à la buse de soufflerie); pour TH 70 Z, elle est de 2,0 m. Tenir compte de l'orifice pour le câble d'alimentation conformément au gabarit de montage.
4. Introduire le câble d'alimentation, visser le socle ⑥ au mur. Raccorder le câble d'alimentation à la borne du secteur, à gauche en haut. Fixer l'arrête-goutte au câble d'alimentation. Effectuer le raccordement électrique selon le schéma de connexions.
5. La durée de la minuterie électronique est réglée à env. 0,5 min. pour T 70 et à 4 min. pour TH 70 Z. On peut la prolonger en tournant la vis de réglage du potentiomètre (on y accède, capot ouvert, à travers le trou au-dessus du chauffage) dans le sens des aiguilles d'une montre. Gamme de réglage: env. 0,5-8 min. La distance de commutation dans le cas de T 70 E (la distance entre le bord inférieur de l'appareil et les mains resp. la tête) peut être modifiée par l'expert en tournant la vis de réglage du potentiomètre de gauche (plus courte) et de droite (plus grande) (accessible à partie supérieure ouverte, en dessous du chauffage).
6. Avant de fermer l'appareil, replacer le filtre d'aspiration ② et la buse de soufflerie dans les glissières correspondantes. Poser la partie supérieure ① sur la partie inférieure ③ et enfoncer en poussant fermement. Pousser la buse de soufflerie tout à fait vers l'avant et visser les deux vis (+ rondelles).
7. Remettre la cache au-dessus de la plaque signalétique en appuyant dessus.

Pour des raisons de sécurité, mettre le coupe-circuit de secteur hors circuit pour toute intervention.

N'effectuer un essai de fonctionnement qu'avec le capot fermé sinon le refroidissement du chauffage n'est pas suffisant.

6. Réglage en hauteur pour le sèche-cheveux Starmix TH 70 Z.

Le dispositif de réglage en hauteur Starmix THH 800, référence 11 10 01 est robuste; il permet d'adapter le sèche-cheveux en continu et individuellement selon la taille de l'utilisateur. Cela permet aux enfants et aux handicapés de se sécher les cheveux plus facilement. L'alternative à ce dispositif de réglage en hauteur serait de monter deux sèche-cheveux avec une différence de hauteur de 40 cm.

7. Nettoyage et entretien.

Aspirer de temps en temps le filtre d'aspiration ② sur la partie inférieure de l'appareil pour enlever les peluches et la poussière qui y adhèrent en utilisant la buse d'aspirateur destinée à aspirer dans les interstices. Si la crasse adhère fortement dans l'orifice du filtre, l'enlever avec une brosse.

I**Asciugamani T 70, T 70 E
Asciugacapelli TH 70 Z**

Abbiamo concepito le presenti istruzioni d'uso, per farvi conoscere rapidamente ed in modo esauriente il vostro nuovo apparecchio.

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni, esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso, la manutenzione e lo smaltimento.
- Per conoscere l'apparecchio e le sue funzioni, è consigliabile seguire le istruzioni punto per punto.
- Osservare tutte le avvertenze e spiegazioni riguardanti l'uso ed il trattamento corretti. In questo modo si garantisce l'efficienza e la lunga durata dell'apparecchio.
- In particolare occorre rispettare le avvertenze riguardanti la sicurezza, per prevenire incidenti e proteggere l'apparecchio da danni.
- Custodire le istruzioni in luogo sicuro; in certi casi saranno senz'altro di prezioso aiuto.

Questo apparecchio corrisponde alle regole tecniche riconosciute e alle condizioni di sicurezza vigenti per gli apparecchi elettrici. Il fabbricante non risponde di eventuali danni causati dall'uso non appropriato o errato.

1. Istruzioni per la sicurezza. ⚠






- Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio corrisponda a quella di rete.
- Posizionando l'apparecchio osservare assolutamente le distanze di sicurezza prescritte dalle norme VDE 0100 e VDE 0107.
- Prevedere per l'apparecchio un interruttore con apertura di contatto (3mm) che provveda alla disinserzione omniolare dalla rete.
- Eseguire l'installazione secondo le prescrizioni dell'ente erogatore di energia elettrica competente e deve perciò essere protetto da un interruttore automatico differenziale.
- Tener sempre presente che l'impiego non adeguato di apparecchi elettrici può causare rischi non propriamente riconoscibili dai bambini.
- Usare gli apparecchi senza ostacolare il flusso d'aria di aspirazione e di soffio.
- Prima di procedere a qualsiasi intervento e pulizia staccare in modo omniolare l'alimentazione di rete. Per la pulizia non impiegare getti d'acqua, spugne bagnate o altri metodi con i quali c'è il rischio che il liquido detergente si infiltri nell'apparecchio, o rovini la superficie dello stesso. L'infiltrazione di liquido comporta pericolo di scossa elettrica e possibili danni all'apparecchio.
- Qualsiasi tipo di intervento deve essere affidato ad un elettricista visto il pericolo di scossa elettrica.
- I sacchetti di plastica non devono finire nelle mani dei bambini (pericolo di soffocamento) ma devono essere destinati al riciclaggio.
- Consegnare le presenti istruzioni anche agli altri utilizzatori dell'apparecchio, in modo che possano informarsi sulle relative funzioni ed avvertenze.

Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il prodotto è conforme alle direttive comunitarie e alle norme di riferimento: alla direttiva bassa tensione 73/23/CEE con modifiche, alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE con modifiche. 



Le apparecchiature vecchie contengono materiali preziosi adatti al riciclaggio. Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici normali ma in modo appropriato attraverso sistemi di raccolta idonei.

2. Dati tecnici.

		Asciugamani ad aria calda		Asciugacapelli ad aria calda	
		T 70	T 70 E	TH 70 Z	
Potenza nominale	watt	1400	1400	1800	
Potenza calorifica	watt	1200	1200	1600	
Puissance du moteur	watt	200	200	200	
Flusso d'aria	l/s	31	31	31	
Tempo realtivo di asciugatura	s	26	26	-	
Dimensioni					
L x P x H	mm	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282	
Peso	kg	2,2	2,3	2,2	
Marchi di controllo:					
IP23					
		X	X	X	

3. Dotazione.

	T 70	T 70 E	TH 70 Z
Interruttore elettronico a tempo a corsa breve	30-60 sec.		0,5-8 min.
Tempo di funzionamento regolabile			
Dispositivo automatico di disattivazione	X		X
Inserzione e disinserione completamente automatiche prive di contatto		X	
Limitatore di temperatura di sicurezza	X	X	X
Fusibile termico	X	X	X
Griglia ingresso aria aspirabile	X	X	X

4. Istruzioni di montaggio.

Il montaggio dell'apparecchio deve essere affidato ad uno specialista, per avere la garanzia di un allacciamento eseguito secondo le disposizioni di sicurezza. Per i modelli T 80 e TH 80 Z l'impianto elettrico deve essere dotato di un interruttore automatico o di una protezione. L'installatore deve inoltre provvedere ad un dispositivo sezionatore di rete a due poli, con un'apertura di contatto minima di 3 mm per polo.

5. Sequenza di montaggio.

1. Aprire la copertura sotto la bocchetta soffiante ⑤ (sopra alla targhetta con l'indicazione della potenza), con l'aiuto di un cacciavite. Svitare ambedue le viti del filtro di aspirazione ② e spingere leggermente all'indietro la bocchetta soffiante.
2. Aprire verso l'alto la parte superiore e sganciarla.
3. Una volta stabilito il luogo di installazione, segnare i fori per i 3 tasselli utilizzando la dima, trapanare i fori (8 mm Ø) e inserire i tasselli. Tasselli e viti sono compresi nella fornitura. L'altezza di montaggio ideale è 1,15 m (misurata dal pavimento alla bocchetta soffiante) per i modelli T 70 e T 70 E e 2,00 m per il TH 70 Z. Rispettare la posizione dell'apertura prevista per la linea di alimentazione in base alla dima di montaggio.
4. Inserire il cavo di alimentazione, avvitare la parte inferiore ③ alla parete. Montare sul cavo di alimentazione l'elemento sgocciolatore e collegare il cavo al morsetto di rete in alto a sinistra. Collegamento elettrico secondo lo schema.
5. La durata di funzionamento dell'interruttore elettronico a tempo è regolato a circa 0,5 min. nel T 70 e a 4 min. nel TH 70 Z. La durata si può aumentare agendo sulla vite del potenziometro in senso orario (accessibile, con la parte superiore aperta, attraverso il foro sopra al riscaldamento). Campo di regolazione circa 0,5-8 min. La distanza di commutazione nel T 70 E - distanza tra bordo inferiore dell'apparecchio e le mani o la testa - può essere modificata dall'elettricista girando verso sinistra la vite di registro del potenziometro per diminuirla o verso destra per aumentarla (accessibile con la parte superiore aperta, sotto il riscaldamento).
6. Prima di chiudere l'apparecchio, inserire il filtro di aspirazione ② e la bocchetta soffiante ⑤ nelle rispettive guide. Appoggiare la parte superiore ① su quella inferiore ③ e premere forte. Spostare completamente in avanti la bocchetta soffiante ed avvitare ambedue le viti (+ rosette).
7. Premere la copertura sopra la targhetta.

Per motivi di sicurezza, prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio disinserire l'interruttore di protezione a monte.

Eeguire la prova di funzionamento solo con la copertura chiusa, altrimenti il riscaldamento non viene sufficientemente raffreddato.

6. Dispositivo di regolazione d'altezza per l'asciugacapelli Starmix TH 70 Z.

L'elegante e solido dispositivo Starmix THH 800, no. ord. 111001, consente di adattare, in modo continuo, l'altezza dell'asciugacapelli alla statura individuale, facilitando in questo modo l'asciugatura soprattutto ai bambini e alle persone su sedie a rotelle. Come alternativa al dispositivo di regolazione d'altezza, è possibile installare due asciugacapelli, disponendoli ad una differenza d'altezza di 40 cm.

7. Cura e pulizia.

A intervalli maggiori, pulire da polvere e peluzzi attaccati il filtro di aspirazione ②, sulla parte inferiore dell'apparecchio, aspirando con la bocchetta per fessure. Eliminare lo sporco attaccato alle aperture del filtro con una spazzola.

E**Secador de manos T 70, T 70 E
Secador de pelo TH 70 Z**


Estas instrucciones para el uso las hemos elaborado para que Vd. se familiarice rápidamente ampliamente con su nuevo secador.

- Lea por favor estas instrucciones detenidamente antes de poner en marcha el secador.
- Familiarícese con su nuevo secador y sus distintas funciones guardando el orden de estas instrucciones para el uso.
- Observe todas las indicaciones y explicaciones que se refieren al correcto manejo y tratamiento del secador. De ese modo obtendrá Vd. una disposición permanente de servicio y una larga vida útil del aparato.
- Muy particularmente se tendrán que considerar las indicaciones relacionadas con la seguridad. Estas ayudan a prevenir accidentes y a proteger su secador de estropeos.
- Guarde las instrucciones para el uso, ya que éstas podrán ayudarle a Vd. también más tarde en algunos casos.

Este secador satisface las reglas reconocidas de la técnica y las respectivas disposiciones concernientes a la seguridad de aparatos eléctricos. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños que se originen debido a un uso irreglamentario o un manejo impropio.

1. Indicaciones de seguridad.

















- Compruebe si la tensión indicada en la placa de características de su aparato coincide con la de su conexión doméstica.
- Al colocar el aparato han de observarse terminantemente las distancias de seguridad prescritas en VDE 0100 y VDE 0107.
- El aparato ha de desconectarse de la red por medio de un conmutador con una apertura de contacto de tres milímetros por lo menos que desconecte el aparato por todos sus polos.
- La instalación ha de llevarse a cabo observando las normas de la empresa suministradora de corriente eléctrica pertinente y e asegurarse consecuentemente con un interruptor de protección personal FI.
- Por favor, tenga en cuenta que el uso inapropiado de los aparatos eléctricos puede causar peligros, posiblemente sin ser ello reconocido por los niños.
- Los aparatos deben emplearse sin que se encuentren en nada afectadas las corrientes de aire de entrada y de salida.
- Desconecte por principio general la línea de alimentación en todos los polos antes de llevar a cabo cualquier intervención o limpieza. No se sirva de un chorro de agua, una esponja mojada o semejantes medios de limpieza cuyos líquidos pudieran penetrar en el aparato o dañar la superficie de la carcasa. Caso que penetre líquido en el aparato hay peligro de sacudida eléctrica o de dañarse el aparato mismo.
- Las intervenciones solamente deben ser llevadas a cabo por el personal técnico a causa del peligro de sacudidas eléctricas.
- Las bolsas de plástico no son propias para que los niños jueguen con ellas (peligro de asfixia), antes bien han de integrarse en el ciclo de reciclado.
- Pase estas instrucciones de servicio a otros usuarios del aparato a fin de que puedan informarse acerca de todas las funciones e indicaciones.

Bajo nuestra propia y exclusiva responsabilidad declaramos que este producto cumple las normativas de la CCE y las normas pertinentes: normativa para la baja tensión 73/23/CCE con modificaciones, normativa EMV 89/336/CCE con modificaciones. 



Aparatos viejos contienen valiosos materiales que son adecuados para el reciclaje. No tirar el aparato con la basura casera normal, sino desabastecerlo apropiadamente por los sistemas colectores adecuados.

2. Datos técnicos.

		Secador de aire caliente para las manos		Secador de aire caliente para el pelo
		T 70	T 70 E	TH 70 Z
Potencia nominal	Vatios	1400	1400	1800
Potencia calefactora	Vatios	1200	1200	1600
Potencia del motor	Vatios	200	200	200
Corriente de aire	l/seg.	31	31	31
Tiempo de secador relativo	seg.	26	26	-
Dimensiones a x f x a	mm	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282
Peso	kg	2,2	2,3	2,2
Símbolos de control:				
IP23				
				
				
				
	X	X	X	X

3. Equipamiento.

	T 70	T 70 E	TH 70 Z
Temporizador electrónico de carrera corta	30-60 sec.		0,5-8 min.
Tiempo de funcionamiento ajustable			
Desactivación automática	X		X
Activación y desactivación completamente automáticas, sin contacto físico		X	
Limitador de temperatura de seguridad	X	X	X
Termofusible	X	X	X
Rejilla aspirable de admisión de aire	X	X	X

4. Instrucciones de montaje.

Para el montaje del secador de aire caliente se tendrá que encargar un especialista para garantizar que el aparato sea conectado observando las reglas de seguridad. En el caso del T 70 y del TH 70 Z, se tendrá que prever un interruptor LS o un fusible en la instalación eléctrica. En el lugar de la instalación se tendrá que prever un dispositivo desconectador de red bipolar con una abertura de contacto de por lo menos 3 mm en cada polo.

5. Orden del montaje.

1. Desencajar la moldura que se halla por debajo del tubo de expulsión de aire ⑤ (por encima de la placa de características) utilizando un destornillador. Sacar ambos tornillos del filtro de aspiración ② y empujar el tubo de expulsión de aire uno poco hacia atrás.
2. Voltear la parte superior ① hacia arriba y desengancharla.
3. Tras determinar el lugar de montaje, marcar los agujeros para los 3 tarugos con la plantilla de montaje, hacer los taladros (\varnothing 3 mm) y poner los tarugos. Los 3 tarugos y los tornillos se adjuntan con el secador. La altura de montaje más favorable para el T 70, T 70 E es 1,15 m (suelo hasta el tubo de expulsión de aire) y 2,0 m para el TH 70 Z. Tener cuidado de la abertura de entrada para el cable de alimentación conforme al escote.
4. Introducir el cable de alimentación, atornillar a fondo la parte inferior ⑥ del secador a la pared. Instalar el cable de alimentación con el lazo escurridor de agua y conectarlo al borne de red que se halla en la parte superior izquierda. Conexión eléctrica según el esquema de distribución.
5. El tiempo de funcionamiento del temporizador electrónico del T 70 está ajustado a unos 0,5 min. y en el T 70 Z a 4 min. Este puede ser prolongado girando el tornillo regulador del potenciómetro en sentido horario (accesible por la abertura que se halla por encima de la calefacción, teniendo la parte superior abierta). Margen de ajuste: aprox. 0,5 – 8 min. La distancia de conexión del T 80 E – es decir, la distancia existente entre la superficie inferior del aparato y la altura de las manos o de la cabeza) puede variarse, para lo cual el especialista sólo tiene que girar el tornillo de ajuste del potenciómetro hacia la izquierda (para reducirla) o hacia la derecha (para aumentarla) (accesible una vez abierta la parte superior, debajo de la calefacción).
6. Antes de conectar el secador, colocar el filtro de aspiración ② y el tubo de expulsión de aire ⑤ en las respectivas guías. Colocar la parte superior ① sobre la parte inferior y presionar fuertemente. Correr el tubo de expulsión de aire completamente hacia adelante y atornillar ambos tornillos (+ arandelas).
7. Encajar de nuevo la moldura por encima de la placa de características.

Por razones de seguridad se desconectará el fusible de la red durante todas las manipulaciones en el secador.

Efectuar una marcha de prueba sólo con la tapa cerrada, ya que de lo contrario la calefacción no será refrigerada suficientemente.

6. Ajuste de la altura para el secador de pelo Starmix TH 70 Z.

El elegante y robusto dispositivo de ajuste de altura del Starmix THH 800, No. de pedido 111001, permite adaptar el secador de pelo gradual e individualmente a la estatura. De ese modo se les facilita considerablemente el secado de pelo, en particular, a los niños y a los inválidos en silla de ruedas. Alternativamente al dispositivo de ajuste de altura, Vd. podrá montar también dos secadores de pelo con una diferencia de altura de 40 cm.

7. Limpieza y cuidado.

Limpiar el filtro de admisión de aire ② situado en la parte inferior del aparato de pelusillas y polvo adherido, aspirándolo en grandes intervalos con la tobera de ranuras de una aspiradora. Eliminar la suciedad incrustada en las aberturas del filtro con una escobilla.

P**Secador de mãos T 70, T 70 E
Secador de cabelo TH 70 Z**

Elaborámos este Manual de Instruções de Serviço para que possa conhecer melhor e mais rapidamente o seu novo aparelho.

- Leia atentamente estas instruções, antes de pôr o seu aparelho a funcionar pela primeira vez. Estas dar-lhe-ão importantes conselhos relativamente à segurança, ao seu uso, à sua manutenção e remoção.
- Conheça o seu aparelho e as suas diversas funções, lendo passo a passo este Manual de Instruções de Serviço.
- Cumpra estritamente todos os conselhos e explicações que dizem respeito à sua correcta utilização e aos cuidados a ter com ele. Assim, este estará sempre pronto a entrar em funcionamento e terá uma longa vida útil.
- Tenha especialmente em conta as instruções que se relacionam com a segurança. Estas ajudá-lo-ão a evitar acidentes e a proteger o seu aparelho de possíveis danificações.
- Conserve este Manual de Instruções de Serviço, pois estas poder-lhe-ão vir a ser de grande utilidade no futuro.

Este aparelho está conforme com as regras da técnica reconhecidas e com as respectivas disposições de segurança para electrodomésticos. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por utilização indevida ou uso incorrecto.

1. Instruções de segurança. ⚠






- Antes de ligar o aparelho, verificar se a tensão constante na placa de marca corresponde à da rede de sua casa.
- Na escolha do local de fixação é imprescindível atentar às distâncias de segurança prescritas nas normas VDE 0100 e VDE 0107.
- O aparelho deve ser separado da rede por meio de um interruptor com abertura de contacto mínima de 3 mm em todos os pólos.
- A instalação deve ser realizada segundo as regras do fornecedor de energia competente, sendo necessário montar um interruptor FI de protecção para pessoas pertinente.
- É favor levar em consideração que o manejo inadequado com aparelhos eléctricos pode provocar riscos que, eventualmente, não podem ser percebidos pelas crianças.
- Os aparelhos sempre devem ser operados sem obstruir o fluxo da aspiração nem da descarga.
- Antes de iniciar quaisquer montagens ou limpeza do aparelho, desligar a corrente em todos os pólos. Não aplicar jacto de água, esponja molhada ou outras formas de limpeza em que o agente de limpeza possa entrar no aparelho ou danificar sua superfície. Com a penetração de líquido há risco de choque eléctrico e danos no aparelho.
- Em função dos riscos de choque eléctrico, quaisquer montagens no aparelho devem ser realizadas somente por pessoas qualificadas.
- Bolsas plásticas devem ficar fora do alcance das crianças (há risco de asfixia). Devem ser recolhidas devidamente.
- Estas instruções de uso devem ser entregues também aos outros utentes do aparelho, para sua informação sobre todas as funções e avisos.

Declaramos, como única responsável, que este produto está em conformidade com as directivas da CE e as normas pertinentes: directiva "Baixa tensão" 73/23/CEE com as modificações e directiva "Compatibilidade electromagnética" 89/336/CEE com as modificações. **CE**



Aparelhos usados contém materiais valiosos, que são apropriados para reprocessamento. Não colocar o aparelho no lixo doméstico normal, mas sim descartar correctamente através dos sistemas de colecta adequados.

2. Dados Técnicos.

		Secador de mãos por ar quente		Secador de cabelo por ar quente
		T 70	T 70 E	TH 70 Z
Potência nominal	Watts	1400	1400	1800
Potência calefactora	Watts	1200	1200	1600
Potência del motor	Watts	200	200	200
Corriente de ar	l/s	31	31	31
Tempo relativo de secagem	s	26	26	-
Dimensões				
L x F x A	mm	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282
Peso	kg	2,2	2,3	2,2
Símbolos dos testes:				
IP23	    	X	X	X

3. Equipamento.

	T 70	T 70 E	TH 70 Z
Temporizador electrónico de pequeno curso	30-60 sec.		0,5-8 min.
Tempo de funcionamento regulável	X		X
Dispositivo automático de desligação			
Ligação e desligação completamente automáticas, sem contacto		X	
Limitador de temperatura de segurança	X	X	X
Fusível térmico	X	X	X
Grelha do bocal de entrada de ar de aspiração	X	X	X

4. Instruções de montagem.

Da montagem do secador de ar quente deverá ser encarregado um técnico, para que possa ficar garantido, que o aparelho é ligado de acordo com as normas de segurança. No caso do T 70 e do T 70 Z está preparado na instalação eléctrica um interruptor LS ou um fusível.

Deverá preparar-se, aquando da instalação, um dispositivo bipolar de rede com, pelo menos, 3 mm de abertura do contacto em cada pólo.

5. Sequência de montagem.

1. Com a ajuda de uma chave de fendas, desencaixar o resguardo por baixo do bocal de saída de ar ⑤ (por cima da chapa de dados). Desandar ambos os parafusos que se encontram no filtro de aspiração ② e empurrar um pouco o bocal de saída de ar para trás.
2. Balançar um pouco a parte superior ① para cima e suspendê-la.
3. Após fixar o aparelho no local desejado com a ajuda de um molde de montagem, assinalar os furos para as 3 buchas, fazer os furos (8 mm Ø) e introduzir as buchas. As buchas e os parafusos são fornecidos juntamente com o aparelho. A melhor altura de montagem seria a 1,15 m (distância do solo até ao bocal de saída de ar) para o T 70, T 70 E ou 2,0 m para o TH 70 Z. Fazer a abertura de entrada para a linha adutora de acordo com o molde de montagem.
4. Introduzir a linha adutora, aparafusar a parte inferior do aparelho na parede. Instalar a linha adutora com um nó de gotejamento para a água e ligá-la em cima, à esquerda, no terminal de rede. Estabelecer as ligações eléctricas de acordo com o esquema de circuitos eléctricos.
5. No caso do T 70, o período de funcionamento do temporizador electrónico está regulado para ca. de 0,5 min., no caso do TH 70 Z para 4 min. Este pode prolongar-se, rodando o parafuso de ajuste do potenciômetro (acessível com a parte superior aberta através do furo que se encontra por cima do aquecimento) no sentido dos ponteiros do relógio. Ambito de regulação: ca. de 0,5–8 min.
A distância de accionamento (distância entre o canto inferior do aparelho e as mãos, bem como a cabeça), no caso do T 70 E, pode ser modificada pelo especialista através de rotação à esquerda (encurtamento) ou à direita (alongamento) do parafuso de afinação potenciométrico (acessível, quando a parte superior estiver aberta, por debaixo do aquecimento).
6. Antes de fechar o aparelho, instalar o filtro de aspiração do ar ② e o bocal de saída de ar ⑤ no respectivo lugar. Pôr a parte superior ① na inferior ③ e premir bem firme. Empurrar o bocal de saída de ar completamente para a frente e apertar ambos os parafusos (+ anilhas).
7. Empurrar de novo o resguardo para o seu lugar, por cima da chapa de dados.

Por motivos de segurança, durante todas os trabalhos no aparelho, desligar o fusível de rede.

Proceder ao teste de funcionamento sempre com a campânula fechada, pois, caso contrário, o dispositivo de aquecimento não poderá ser suficientemente arrefecido.

6. Dispositivo de regulação da altura para o secador de cabelo Starmix TH 70 Z.

O bonito e robusto dispositivo de regulação da altura THH 800 da Starmix, n.º de encomenda 11 10 01, possibilita adaptar o secador de cabelo gradualmente a todas as alturas possíveis do corpo. Assim, é muito mais fácil a secagem de cabelo a crianças e a pessoas deficientes que usem cadeira de rodas. Como alternativa ao dispositivo de regulação da altura, também poderão ser montados dois secadores de cabelo em posições que podem diferir 40 cm de altura uma da outra.

7. Limpeza e cuidados a ter com o aparelho.

Em intervalos maiores, aspirar os fiapos e o pó, grudados na parte inferior do equipamento, com o auxílio do bico para frestas do aspirador. Retirar a sujidade que se acumula na abertura do filtro com a ajuda de uma escova.



Håndtørrer T 70, T 70 E
Håndtørrer TH 70 Z

Denne brugsvejledning er blevet udarbejdet til Deres orientering, så De hurtigt bliver fortrolig med apparatet og dets enkelte funktioner.

- Læs denne brugsvejledning omhyggeligt inden apparatet tages i brug, idet den indeholder vigtige oplysninger om sikkerheden, håndtering, vedligeholdelse o.lign.
- Gå frem i kronologisk rækkefølge, når De gør Dem fortrolig med apparatet og dets forskellige funktioner.
- Vær opmærksom på alle oplysninger og forklaringer, der har med korrekt betjening og håndtering af apparatet at gøre. På de måde vil De få umiddelbar glæde af apparatet i mange år fremover.
- Oplysninger, der vedrører sikkerheden, bør læses særlig omhyggeligt, idet de hjælper med at beskytte apparatet mod skader og bidrager til at forebygge ulykker.
- Opbevar brugsvejledningen et sikkert sted, da den kan være til stor gavn på et senere tidspunkt.

Apparatet opfylder alle gængse tekniske og sikkerhedsmæssige krav for el-apparater. Producenten hæfter ikke for evt. skader, der måtte være opstået som følge af uhensigtsmæssig brug eller forkert betjening af apparatet.

1. Sikkerhedsanvisninger.






- Forvis Dem om, at den på typeskiltet nævnte spænding stemmer overens med den lokale, inden apparatet tilsluttes.
- I forbindelse med placering af apparatet skal de i henhold til lovgivningen gældende sikkerhedsafstande overholdes.
- Apparatet kobles fra nettet via en kontakt med mindst 3 mm kontaktabning.
- Installation skal foretages i henhold til energileverandørens retningslinjer. Sikres med en obligatorisk FI-kontakt for personlig beskyttelse.
- Vær opmærksom på, at usagkyndig betjening af el-apparater kan medføre farer, der ikke genkendes af børn.
- Betjening af apparaterne vil principielt ikke påvirke indsuignings- og udblæsningsluftstrømmen.
- Sluk for nettilførslen, inden reparations- eller rengøringsarbejder påbegyndes. Undgå vandstråle, våd svamp eller lignende rengøringsmetoder, hvor der er risiko for, at rensesvæske trænger ind i apparatet eller angriber kabinetoverfladen. I sådanne tilfælde er der fare for strømstød samt beskadigelse af apparatet.
- På grund af faren for strømstød skal reparationer udføres af fagpersonalet.
- Plastikposer er farlige for børn (fare for kvælning). Sørg for, at poser af dette materiale kommer til at indgå i recirkuleringsprocessen.
- Videregiv denne brugsanvisning til andre brugere af apparatet, så også de kan gøre sig fortrolige med apparatets funktioner og øvrige oplysninger.

Som eneansvarlige erklærer vi hermed, at produktet svarer til EØF-direktiverne og tilsvarende normer: Lavspændingsdirektiv 73/23/EØF inkl. modifikationer, EMV-direktiv 89/336/EØF inkl. modifikationer.



Gamle apparater indeholder værdifulde materialer der er egnet til genbrug. Bortskaf ikke apparatet via det normale husholdningsaffald, men fagmæssigt korrekt via egnede samlesystemer.

2. Tekniske data.

		Varmluft- håndtørrer		Varmluft- hårtørrer
		T 70	T 70 E	TH 70 Z
Nominal effekt	Watt	1400	1400	1800
Varmeydelse	Watt	1200	1200	1600
Motoreffekt	Watt	200	200	200
Luftstrøm	l/s	31	31	31
relativ tørretid	s	26	26	-
Mål				
B x T x H	mm	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282
Vægt	kg	2,2	2,3	2,2
Kvalitetstegn:				
IP23	    	X	X	X

3. Udstyr.

	T 70	T 70 E	TH 70 Z
Elektronisk kortidsafbryder	30–60 sec.		0,5–8 min.
Justerbar løbetid	X		X
Automatisk frakobling			
Fuldautomatisk til- og frakobling uden berøring		X	
Temperaturkontrol	X	X	X
Termo-smeltesikring	X	X	X
Luftindtagsgitter (kan udsuges)	X	X	X

4. Monteringsanvisning.

Få en fagmand til at montere varmlufttørreren, idet apparatet skal tilsluttes under hensyntagen til de gængse sikkerhedsbestemmelser. I forbindelse med model T 70 og TH 70 Z skal el-installationen forsynes med en LS-kontakt eller en sikring. På installationssiden skal der tages højde for en topolet netadskiller med en kontaktafstand på mindst 3 mm på hver pol.

5. Monteringsrækkefølge.

1. Kappen under udblæsningsstudsens ⑤ (over mærkepladen) løsnes med en skruetrækker. De ② skruer på indsugningsfilteret 2 skrues af og udblæsningsstudsens skubbes en anelse bagud.
2. Apparatets øverste del (1) vippes op og hægtes af.
3. Borehullerne til de tre dyvler markeres ved hjælp af skabelonen. Herefter bores hullerne med et 8-mm-bor, og dyvlerne anbringes. Dyvler og skruer følger med ved leveringen. Model T 70 og T 70 E bør så vidt muligt monteres i en højde af 1,55 m, målt fra gulvet op til udblæsningsstudsens, mens model TH 70 Z monteres 2,0 m over gulvet. Vær opmærksom på åbningen til nettilførselsledningen i henhold til skabelonen.
4. Tilførselsledningen indføres og apparatets underdel 3 skrues fast på væggen. Tilførselsledningen placeres sammen med afdrypningsstroppen og forbindes med klemmen, der befinder sig foroven til venstre. Ved el-installationen tages strømskemaet til hjælp.
5. På model T 70 og TH 70 Z arbejder den elektroniske tidsafbryder med en forudindstillet tid på hhv. ca. 0,5 og 4 minutter. Tiden kan forlænges ved at dreje reguleringskruen højre om (adgang gennem ud-boringen via varmeaggregatet, apparatets øverste del skal være åben). Justeringsområde ca. 0,5–8 minutter. Koblingsafstanden ved T 70 E – dvs. afstanden mellem apparatets nederste kant og hænderne/hovedet – kan justeres ved at dreje poti-reguleringskruen (tilgængelig i forbindelse med åben øverdel, under varmelegemet) mod venstre (forkortes) eller højre (forlænges). Justeringen bør foretages af en fagmand.
6. Indsugningsfilteret ② og udblæsningsstudsens ⑤ placeres i styringerne, og apparatet lukkes. Overdelen ① sættes på underdelen ③ og trykkes på plads. Udblæsningsstudsens trækkes helt frem og fastgøres med de to skruer (+ skiver).
7. Kappen over mærkepladen monteres.

Netsikringen kobles fra i forbindelse med reparation, rengøring o.lign.

Hætten skal være lukket, når apparatet prøvekøres, da varmeaggregatet ellers ikke vil blive afkølet i tilstrækkeligt omfang.

6. Højdejustering af Starmix hårtørrer TH 70 Z.

Starmix-apparatets formskønne og robuste højdejustering THH 800, ordre-nr. 11 10 01, gør det muligt at tilpasse hårtørreren individuelt til brugerens legemsstørrelse, således at den også kan benyttes af børn og personer, der sidder i kørestol. En anden mulighed er at montere to hårtørrere i forskellige højder. I så fald skal der være en afstand på 40 cm imellem dem.

7. Rengøring og pleje.

Filteret ② på undersiden af apparatet til fjernelse af fnug og støv renses med en støvsuger (benyt dyse til fuger) i regelmæssige intervaller. Vedhængende snavspartikler i filteråbningerne fjernes med en børste.

N**Håndtørker T 70, T 70 E
Håndtørker TH 70 Z**

Vi har utarbeidet denne bruksveiledningen slik at du raskt og omfattende blir fortrolig med apparatet og dets funksjoner.

- Vær så vennlig og les omhyggelig denne bruksveiledningen før du tar apparatet i bruk. Den gir deg viktige henvisninger om sikkerhet, bruk, vedlikehold og bortfraktning.
- Gjør deg kjent med ditt nye apparat og de forskjellige funksjonene etter den kronologiske rekkefølgen som er oppført i denne bruksveiledningen.
- Du skal overholde alle henvisningene og forklaringene når det gjelder den riktige betjeningen og håndteringen av apparatet. Dermed oppnår du at apparatet alltid er klart til bruk og har glede av apparatet i mange år framover .
- Spesielt skal henvisningene om sikkerheten overholdes. De hjelper deg til å forhindre ulykker og forhindrer at apparatet blir skadd.
- Oppbevar bruksveiledningen på et sikkert sted slik at den kan være en stor hjelp for deg på et senere tidspunkt.

Dette apparatet svarer til de anerkjente tekniske regler og de aktuelle sikkerhetsbestemmelsene for elektriske apparater. Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som oppstår ved bruk av apparatet som ikke er i overensstemmelse med bestemmelsen eller ved feil betjening.






1. Sikkerhetshenvisninger.

- Før apparatet blir tilkople, kontrollerer du om den spenningen som er oppført på typeskiltet stemmer overens med den lokale nettspenningen.
- Ved posisjonering av apparatet skal ubetinget de sikkerhetsavstandene som er fastlagt i retningslinje 0100 og 0107 til VDE (Forbundet tyske elektroteknikere) overholdes.
- Apparatet skal koples fra nettspenningen over en bryter med minst 3 mm allpolet kontaktåpning.
- Installasjonen skal gjennomføres etter retningslinjene til den ansvarlige energileverandøren og skal pga.dette sikres med en obligatorisk FI-vernebryter.
- Du skal vennligst ta hensyn til at ved ikke forskriftsmessig bruk av elektroapparater kan det oppstå farer som eventuelt ikke blir erkjent av barn.
- Apparatene skal prinsipielt bli brukt uten at luftstrømmen for innsugning og utblåsning blir hindret.
- Du slår prinsipielt av nettspenningen før reparasjons- og rengjøringsarbeider begynner. Bruk ingen vannstråle, våt svamp eller andre rengjøringsmetoder hvor det er fare for at rensesvæskene trenger inn i apparatet eller kan angripe overflaten til huset.
I slike tilfeller er der fare for strømslag og mulige apparatskader.
- Det er kun tillatt at apparatene blir reparert av fagpersonale da det er fare for strømslag.
- Plastposer er farlige for barn (kvelningsfare). Sørg for at dette materialet blir tilført recyclingprosessen.
- Du gir også denne bruksveiledningen til andre som bruker apparatet, slik at også de kan gjøre seg kjent med apparatets funksjoner og øvrige henvisninger.

Vi erklærer at dette produktet er produsert i samsvar med følgende EØS-direktiver og retningsgivende normer: lavspenningsdirektiv 73/23/EØS med endringer, EMC-direktiv 89/336/EØS med endringer.

CE

2. Tekniske data.

		Varmlufts-håndtørker		Varmlufts-hårtørker
		T 70	T 70 E	TH 70 Z
Nominell effekt	Watt	1400	1400	1800
Varmeeffekt	Watt	1200	1200	1600
Motoreffekt	Watt	200	200	200
Luftstrøm	l/s	31	31	31
relativ tørketid	s	26	26	-
Mål (i mm):				
B x T x H	mm	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282
Vekt	kg	2,2	2,3	2,2
Kontrolltegn:				
IP23	    	X	X	X

3. Utrustning.

	T 70	T 70 E	TH 70 Z
Elektronisk kortveis-tidsbryter	30–60 sec.		0,5–8 min.
Øpetiden kan innstilles	X		X
Avkoplingsautomatikk			
Fullautomatisk berøringsfri på- og avkopling		X	
Sikkerhets-temperaturvakt	X	X	X
Termisk-smeltesikring	X	X	X
Luftinntaksgitter som kan bli suget ut	X	X	X

4. Montasjeveiledning.

Monteringen av varmluftstørkeapparatet skal bli utført av en fagmann slik at det er garantert at apparatet blir montert og tilkoplet etter sikkerhetsforskriftene.

Ved modell T 70 og TH 70 Z er det forutsetning at det i den elektriske installasjonen er en LS (ledningsverne)-bryter eller en sikring.

Det er forutsetning for installasjonen at en topolet nettskilleanordning med minst 3 mm kontaktåpning på hver pol blir montert

5. Montasjerekkefølge.

- Blenden under utblåsningsstussen 5 (over effektskiltet) løsnes med en skrutrekker.
Skrut ut begge skruene i innsugningsfilteret ② og skyv utblåsningsstussen litt bakover.
- Sving overdelen 1 oppover og hekt den av.
- Etter at montasjeplassen er bestemt, tegn opp bore hullene for de ③ pluggene med montasje-sjablonen.
Hullene bores med et 8-mm-bor og pluggene settes inn. Pluggene og skruene følger med leveringen. Den gunstigste montasjehøyden er 1,15 m (målt fra gulvet til utblåsningsstussen) for modell T 70, T 70 E hhv. 2,0 m for modell TH 70 Z. For inngangsåpningen til nettspenningskabelen bruker du den riktige monterings-sjablonen.
- Før inn nettspenningskabelen, skru apparatunderdelen fast på veggen. Nettspenningskabelen med dryppesløyfe installeres og den forbindes med nettklemmen som befinner seg oppe til venstre.
Elektrisk tilkopling etter koplingsplanen.
- Løpetiden til den forinnstilte elektroniske tidsbryteren er for T 70 innstilt på ca. 0,5 og for TH 70 Z på ④ minutter. Du kan forlenge løpetiden til den elektroniske tidsbryteren ved å dreie på regulerings-skruen for potensiometeret (tilgjengelig gjennom utboringen over oppvarmingen, når overdelen er åpen) i klokkeviserens retning.
Innstillingstid ca. 0,5–8 min.
Koplingstiden for T 70 E – avstanden mellom underkanten til apparatet og hånden henholdsvis hodet – kan bli forandret av en fagmann ved å dreie regulerings-skruen for potensiometeret til venstre (forkorte) og til høyre (forlenge) (tilgjengelig ved å åpne overdel under oppvarmingen).
- Før apparatet blir stengt, sett sugefilteret ② og utblåsningsstussen ⑤ inn i de tilsvarende føringene.
Sett overdelen ① på underdelen ③ og trykk det fast til.
Skyv utblåsningsstussen helt fram og skru de ② skruene (+ skivene) fast til.
- Trykk inn blenden over typeskiltet igjen.

Nettsikringen koples fra av sikkerhetsgrunner ved alle reparasjoner.

Gjennomføre prøveløp kun med stengt hette, hvis ikke, blir oppvarmingen ikke tilstrekkelig avkjølet.

6. Høydejustering for Starmix hårtørker TH 70 Z.

Den elegante robuste Starmix høydejusteringen THH 800, bestillings nr. 11 10 01, gjør det mulig å tilpasse hårtørkeren trinnløst og individuelt etter kroppsstørrelsen til brukeren. Dermed blir hårtørkingen vesentlig lettere å bruke for barn og personer som sitter i rullestol.
Alternativt til høydeinnstillingen kan du også montere to hårtørkere i forskjellige høyder. I så fall med en høydeforskjell på 40 cm mellom dem.

7. Rengjøring og stell.

Sugefilteret ② på undersiden av apparatet som fjerner lo og støv, renses i regelmessige avstander, med støvsuger-fugedysen da det setter seg fast i filteråpningen. Forurensinger som sitter fast i filteråpningene fjernes med børste.

S**Handtork T 70, T 70 E
Hårtork TH 70 Z**

Vi har gjort den här bruksanvisningen för att Ni snabbt och omfattande ska lära känna Er nya apparat.

- Läs igenom den här instruktionen innan Ni tar apparaten i drift. Den ger viktiga hänvisningar för säkerhet, användning, underhåll och avfallshantering.
- Bekanta Er med Ert nya redskap och dess olika funktioner enligt ordningsföljden som ges i den här bruksanvisningen.
- Beakta alla hänvisningar och förklaringar, som gäller riktig drift och behandling. Därigenom uppnår Ni ständig beredskap och en lång livslängd på apparaten.
- I synnerhet ska hänsyn tas till hänvisningarna som gäller säkerheten. De hjälper till att förebygga olyckor och att skydda apparaten mot skador.
- Spara bruksanvisningen, den kan även senare i vissa fall vara till användbar hjälp.

Denna apparat motsvarar de erkända teknikreglerna samt tillämpliga säkerhetsbestämmelser för elektriska apparater. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador, som uppstår genom icke föreskriftsenlig användning eller felaktigt handhavande.

1. Säkerhetanvisningar.






- Kontrollera före anslutning av apparaten att spänningen som anges på märkplåten stämmer överens med nätspänningen.
- När apparaten sätts upp ska säkerhetsavstånden enligt VDE 0100 och VDE 0107 följas.
- Apparaten ska skiljas från nätet med en strömbrytare med minst 3 mm kontaktöppning för alla poler.
- Installationen ska utföras enligt elleverantörens riktlinjer och säkras med en föreskriven FI-kontakt.
- Tänk på att risker kan uppstå vid oriktig hantering av elapparater och att barn kanske inte känner till dessa risker.
- Det får inte finnas något som kan hindra apparaternas insugnings- eller utblåsningsluft vid användning.
- Skilj alltid apparaten från nätet genom att dra ut kontakten före ingrepp i den eller rengöring. Använd inte vattenstråle, våt svamp eller annat vid rengöring som kan orsaka att rengöringsvätska tränger in i apparaten eller angriper kåpens yta. Om vätska tränger in i apparaten finns risk för elstöt och skada på apparaten.
- Ingrepp i apparaten får endast göras av elektriker på grund av risken för elstöt.
- Tänk på att plastpåsen inte är någon leksak (kvävningrisk). Kasta den så att den kan återvinnas.
- Låt även andra användare av apparaten ta del av bruksanvisningen, så att de kan informera sig om alla funktioner och anvisningar.

Vi förklarar som ensamt ansvariga att denna produkt överensstämmer med följande EEG-direktivet och normer: Lågspänningsdirektivet 73/23/EEG med ändringar, EMC-direktivet 89/336/EEG med ändringar. 



Kasserade apparater innehåller värdefullt material, som lämpar sig för återanvändning. Släng inte apparaten i de vanliga hushållssoporna, utan lämna den till en lämplig återvinningsstation.

2. Tekniska uppgifter.

		Varmluft- handtork		Varmluft- hårtork
		T 70	T 70 E	TH 70 Z
Märkeffekt	watt	1400	1400	1800
Värmeeffekt	watt	1200	1200	1600
Motoreffekt	watt	200	200	200
Luftlöde	l/s	31	31	31
Relativ torktid	s	26	26	-
Mått				
B x T x H	mm	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282
Wikt	kg	2,2	2,3	2,2
Provmärken:				
IP23	    	X	X	X

3. Utrustning.

	T 70	T 70 E	TH 70 Z
Elektroniskt kortvägs-kopplingsur	30–60 sec.		0,5–8 min.
Löptid inställbar			
Avstängningsautomatik	X		X
Helautomatisk, beröringsfri			
till- och frånkoppling		X	
Säkerhetstemperaturbegränsare	X	X	X
Termosmätsäkring	X	X	X
Rensugbart luftinträdesgaller	X	X	X

4. Monteringsinstruktion.

En fackman ska utföra monteringen av varmlufttorken, så att det är säkerställt att apparaten anslutits under beaktande av alla säkerhetsföreskrifter. Vid T 70 och TH 70 Z ska en LS-strömställare eller en säkring installeras vid den elektriska installationen. Installationmässigt ska det föras med en tvåpolig nätavskiljningsanordning med minst 3 mm kontaktöppning vid varje pol.

5. Monteringsordningsföljd.

1. Haka av strypflänsen under utblåsningsmuffen ⑤ (över märkplåten) med en skruvmejsel. Skruva av de bägge skruvarna i insugningsfiltret ② och skjut utblåsningsmuffen något bakåt.
2. Vrid överdelen ① uppåt och haka av den.
3. Efter fastställande av placering med monteringschablon ritas borrhålen för de tre dybelpluggarna, borra (8 mm Ø) och sätt i dybelpluggarna. Dybelpluggar och skruvar finns bifogade med apparaten. Den bästa monteringshöjden är 1,15 m (golv till utblåsningsmuff) för T 70, T 70 E resp. 2,0 m för TH 70 Z. Beakta ingångsöppningen för den ingående nätledningen enligt monteringschablonen.
4. För i tillförande nätledning, skruva i apparatunderdelen 3 på väggen. Lägg ingående nätledning med vattendroppningsöglan och anslut den till vänster uppe vid nätuttaget. Elektrisk anslutning enligt kopplingschema.
5. Löptiden på den elektroniska tidsställaren är inställd på ca 0,5 min. för T 70, för TH 70 Z på ca 4 min. Den kan förlängas genom vridning medurs av potentiometerställskruven (tillgänglig vid öppnad överdel genom borrarning över värmen). Inställningsområde ca 0,5–8 min. Kopplingsavståndet på T 70 E – avståndet mellan apparatens underkant och händerna resp. huvudet – kan ändras av en fackman genom vridning av potentiometerställskruven åt vänster (förkortning) och åt höger (förlängning) (åtkomlig vid öppen ovan del, under uppvärmningen).
6. Innan apparaten stängs, sätts insugningsfiltret ② och utblåsningsmuffen ⑤ in i de respektive ledningarna. Sätt på överdelen ① på underdelen ③ och tryck ihop delarna ordentligt. Utblåsningsmuffen skjuts helt framåt och de bägge skruvarna (+ skivorna) vrids i.
7. Tryck åter i strypflänsen över märkplåten.

Koppla från nätsäkring under alla ingrepp av säkerhetsskäl.

Ufför bara testkörning med stängd kåpa, eftersom värmen annars inte kyls av tillräckligt.

6. Höjdställning för Starmix Hårtork TH 70 Z.

Den formsköna robusta höjdställningen på Starmix THH 800, beställnr 111001, möjliggör att hårtorken anpassas till kroppsstorleken steglöst och individuellt. Härigenom underlättas hårtorkningen för framför allt för barn och rullstolsbunda. Som ett alternativ till höjdställningen kan Ni också montera två hårtorkar med en höjdskillnad på 40 cm.

7. Rengöring och skötsel.

Rengör sugfiltret ② på apparatens undersida regelbundet med dammsugarens fogmunstycke för att ta bort smuts och damm som har fastnat. Avlägsna fastsittande smuts i filteröppningarna med en borste.



Käsienkuivaaja T 70, T 70 E Hiustenkuivaaja TH 70 Z

Olemme laatineet tämän käyttöohjeen, jotta tutustut uuteen laitteeseesi nopeasti ja perusteellisesti.

- Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa. Siinä on tärkeitä turvallisuutta, käyttöä, huoltoa ja hävitystä koskevia ohjeita.
- Tutustu uuteen laitteeseesi ja sen eri toimintoihin tämän käyttöohjeen kuvaamassa järjestyksessä.
- Huomioi kaikki laitteen oikea käyttö ja käsittely koskevat ohjeet ja selitykset. Siten laitteesi pysyy aina käyttövalmiina ja sen kestoikä on pitkä.
- Ota erityisesti huomioon turvallisuutta koskevat ohjeet. Niitä noudattamalla vältät onnettomuuksia ja suojaat laitetta vaurioilta.
- Säilytä käyttöohje; siitä voi myöhemmin olla hyötyä monessa tilanteessa.

Tämä laite vastaa yleisesti hyväksytyjä teknisiä säännöksiä ja sähkölaitteita koskevia turvamääräyksiä. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, joiden syynä on määräysten vastainen tai virheellinen käyttö.

1. Turvallisuusohjeita.






- Tarkasta ennen laitteen liittämistä, vastaako tyyppikilvessä ilmoitettu jännite rakennuksen liitäntäjännitettä.
- Laitteen sijoittamisessa on ehdottomasti noudatettava VDE 0100 ja VDE 0107 määräysten mukaisia turvaetäisyyksiä.
- Laite on erotettava sähköverkosta kytkimellä, jossa on vähintään 3 mm:n kaikinapainen kosketusaukko.
- Asennus on suoritettava paikallisen sähkölaitoksen määräysten mukaan ja varmistettava vaaditulla henkilösuoja-FI-kytkimellä.
- Ota huomioon, että sähkölaitteita väärin käsiteltäessä voi syntyä vaaroja, joita lapset eivät mahdollisesti havaitse.
- Laitteita on käytettävä aina siten, että imu- ja poistoilma-aukot ovat vapaita.
- Kytke aina ennen laitteeseen puuttumista ja laitteen puhdistusta verkkojohto kokonaan pois päältä. Älä käytä vesisuihkua, märkää sientä tai muita puhdistustapoja, joissa laitteeseen voi tunkeutua pesunestettä tai jotka syövyttävät kotelon pintaa. Nesteiden päästessä laitteeseen on olemassa vaarana sähköisku ja mahdolliset laitevauriot.
- Sähköiskuvaaran vuoksi laitteeseen saa puuttua vain alan ammattilainen.
- Muovipussit eivät kuulu lasten käsiin (tukehtumisvaara), vaan ne täytyy toimittaa kierrätykseen.
- Luovuta tämä käyttöohje myös toisille käyttäjille, jotta myös he oppivat tuntemaan kaikki toiminnot ja ohjeet.

I Limoitamme yksinvastuullisesti, että tämä tuote on EU-direktiivien ja asianomaisten standardien mukainen: Pienjännittdirektiivi 73/23/EEC ja sen muutokset, EMC direktiivi 89/336/EEC ja sen muutokset.



Käytöstä poistetut laitteet sisältävät arvokkaita, kierrätykseen soveltuvia materiaaleja. Laitetta ei saa heittää tavalliseen jätesankoon, vaan se on toimitettava vastaavien laitteiden keräyspisteeseen.

2. Tekniset tiedot.

		Lämminilmakäyttöinen käsiennaavaaja		Lämminilmakäyttöinen hiustenkuuavaaja
		T 70	T 70 E	TH 70 Z
Nimellisteho	wattia	1400	1400	1800
Kuumennusteho	wattia	1200	1200	1600
Moottorin teho	wattia	200	200	200
Ilmavirta	l/s	31	31	31
Suhteellinen kuivausaika	s	26	26	-
Mitat				
L x S x K	mm	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282
Paino	kg	2,2	2,3	2,2
Tarkastusmerkinnät:				
IP23	    	X	X	X

3. Varusteet.

	T 70	T 70 E	TH 70 Z
Elektroninen aikakytkin	30–60 sec.		0,5–8 min.
Käyntiaika säädettävissä			
Poiskytkentäautomatiikka	X		X
Täysautomaattinen päälle- ja poiskytkentä ilman kosketusta		X	
Lämpötilan turvarajotin	X	X	X
Lankavaro	X	X	X
Imuroitava ilmaristikko	X	X	X

4. Asennusohje.

Lämminilmakuivaimen asennus on suoritettava ammattihenkilön toimesta, jotta voidaan olla varmoja siitä, että asennus suoritetaan turvamääräyksiä edellyttämällä tavalla. Malleja T 70 ja TH 70 Z varten on sähkökytkentöihin lisättävä suojakytkin tai varoke. Asennuksen yhteydessä on kytkettävä kaksinapainen virrankatkaisulaite, jossa kummankin navan kontaktiaukko on väh. 3 mm.

5. Asennusjärjestys.

1. Irrota ruuvitalan avulla puhallusaukon ⑤ alla (tyypikilven päällä) oleva suojus. Kierrä irti molemmat imusuodattimen ② ruuvit ja työnnä puhallusaukkoa hieman taaksepäin.
2. Käännä yläosa ① ylös ja irrota.
3. Kun olet päättänyt sijoituskohdan, merkitse ③ ruuvitulpan reikien paikat mallineen avulla, poraa reiät (Ø 8 mm) ja aseta tulpat reikiin. Tulpat ja ruuvit toimitetaan laitteen mukana. Paras asennuskorkeus on 1,15 m (lattiasta puhallusaukkoon) malleissa T 70 ja T 70 E sekä 2,0 m mallissa TH 70 Z. Huomioi verkkojohdon aukko asennusmallineen mukaisesti.
4. Ohjaa verkkojohto sisään, ruuvaa laitteen alaosa 3 kiinni seinään. Aseta paikoilleen verkkojohto ja tee siihen tippasilmukka, kytke vasemmalla ylhäällä olevaan kiinnittimeen. Sähköliitännät kytkentäkaavion mukaisesti.
5. Elektronisen aikakytkimen esiasetus on mallissa T 70 n. 0,5 min., mallissa TH 70 Z n. 4 min. Sitä voidaan pidentää kääntämällä potentiometrin säätöruuvia (ulottuvilla kuumentimen yläpuolella olevan aukon kautta, kun laitteen yläosa on auki) myötäpäivään. Säätöalue n. 0,5–8 min. Kytkentäväli T 70 E mallissa – Ammattihenkilö voi muuttaa kotelon alareunan ja käsien tai pään välistä etäisyyttä kiertämällä potentiometriasetusruvia vasemmalle (lyhennys) tai oikealle (pidennys). (Ruuvi sijaitsee lämmittimen alapuolella ja siihen päästään käsiksi, kun yläosa avataan).
6. Ennen laitteen sulkemista aseta imusuodatin ② ja puhallusaukko ⑤ niille varattuihin ohjaimiin. Aseta yläosa ① alaosan ③ päälle ja paina lujasti. Siirrä puhallusaukko täysin eteen ja kierrä molemmat ruuvit kiinni (aluslaattoineen).
7. Paina tyypikilven päällä oleva suojus takaisin paikoilleen.

Turvallisuussyistä kytke kaikkien toimenpiteiden ajaksi sulake irti.

Suorita koekäyttö vain suojuksen ollessa suljettuna, muussa tapauksessa kuumentimen jäähdytys ei toimi riittäväällä teholla.

6. Starmix hiustenkuivaajan TH 70 Z korkeudensäätölaite.

Kauniisti muotoillun mutta tukevan Starmix korkeudensäätölaitteen THH 800, tilausno. 111001, avulla on mahdollista säätää hiustenkuivaajan korkeus portaattomasti ja yksilöllisesti käyttäjän koon mukaan. Tämä helpottaa erityisesti lasten ja rullatuolissa istuvien henkilöiden hiusten kuivausta. Korkeudensäätölaitteen sijasta voit asentaa myös kaksi hiustenkuivaajaa, joiden korkeusero on 40 cm.

7. Puhdistus ja hoito.

Poista laitteen alapuolella olevaan imusuodattimeen ② tarttunut nukka ja pöly silloin tällöin pölynimurin rako-suuttimen avulla. Poista suodatinaukkoihin kiinnitarttuneet epäpuhtaudet harjalla.



Handdroger T 70, T 70 E Haardroger TH 70 Z

Wij willen u met deze gebruiksaanwijzing helpen, uw nieuwe apparaat snel en goed te leren kennen

- Leest u deze instructies a.u.b. zorgvuldig door, voordat u het apparaat in gebruik neemt. Zij bevatten belangrijke informatie voor de veiligheid, het gebruik, het onderhoud en de behandeling van oude, verbruikte apparaten.
- Raakt u in de volgorde van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met uw nieuwe apparaat en zijn verschillende functies.
- Neemt u alle informatie en verklaringen in acht, die betrekking hebben op het correcte gebruik. Op die manier zorgt u er voor, dat het apparaat betrouwbaar functioneert en lang meegaat.
- De informatie m.b.t. de veiligheid zijn bijzonder belangrijk. Zij helpen bij de vermindering van ongevallen en beschermen uw apparaat tegen beschadiging.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. U kunt er ook later nog behoefte aan hebben.

Dit apparaat voldoet aan de erkende technische regels en de desbetreffende veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparatuur. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade, als het apparaat niet naar bestemming wordt gebruikt of als het verkeerd wordt bediend.

1. Veiligheidsinstructies. ⚠







- Controleer voordat u het apparaat aansluit of de spanning op de typeplaat overeenstemt met de spanning van uw stroomnet.
- Houd bij de plaatsing van het apparaat rekening met de volgens VDE1 0100 en VDE 0107 voorgeschreven veiligheidsafstanden.
- Het apparaat moet van het net gescheiden worden door middel van een schakelaar met een contactopening van tenminste 3 mm voor alle polen.
- De installatie dient te geschieden volgens de richtlijnen van uw energiebedrijf en moet dientengevolge worden voorzien van een voorgeschreven personenveiligheids-FI-schakelaar.
- Bedenk dat door ondeskundige bediening van elektrische apparaten gevaren kunnen ontstaan die kinderen nog niet kunnen overzien.
- Tijdens de werking van het apparaat mogen zuig- en afvoerstromen niet belemmerd worden.
- Schakel vóór werkzaamheden aan en reiniging van het apparaat altijd eerst de stroomtoevoer uit. Gebruik nooit een waterstraal, een natte spons of andere reinigingsmethoden waarbij vloeistof in het apparaat kan dringen of waardoor de ommanteling kan worden aangetast. Bij het binnendringen van vloeistof bestaat gevaar voor stroomstoten en voor schade aan het apparaat.
- Vanwege het gevaar voor stroomstoten mogen werkzaamheden alleen worden uitgevoerd door vakpersoneel.
- Plastic zakken horen niet thuis in kinderhanden (gevaar voor verstikking), maar moeten bij het recycleafval worden gedeponeerd.
- Geef deze gebruiksaanwijzing ook door aan andere gebruikers van het apparaat, zodat zij zich eveneens vertrouwd kunnen maken met de werking en de bedieningsaanwijzingen voor het apparaat.

Wij verklaren als hoofdelijk verantwoordelijken dat dit product overeenstemt met onderstaande EEG-richtlijnen en van toepassing zijnde normen: laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG met aanpassingen, EMC-richtlijn 89/336/EEG met aanpassingen.



Oude toestellen bevatten waardevolle materialen, die geschikt zijn voor recyclage. Het toestel niet met het gewone huisvuil verwijderen, maar deskundig verwijderen via geschikte verzamelingsystemen.

2. Technische gegevens.

		Warmelucht- handdroger		Warmelucht- haardroger
		T 70	T 70 E	TH 70 Z
Nominaal vermogen	Watt	1400	1400	1800
Verwarmingsvermogen	Watt	1200	1200	1600
Motorvermogen	Watt	200	200	200
Luchtstroming	l/s	31	31	31
Relatieve droogtijd	s	26	26	-
Afmetingen				
B x L x H	mm	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282
Gewicht	kg	2,2	2,3	2,2
Keurmerken:				
IP23	     	X	X	X

3. Uitrustung.

	T 70	T 70 E	TH 70 Z
Elektronische korte-afstandstijdschakelaar	30–60 sec.		0,5–8 min.
Looptijd instelbaar			
Automatische uitschakeling	X		X
Volautomatisch, contactloos in- en uitschakelen		X	
Veiligheids-temperatuurbeugrenzer	X	X	X
Thermo-smeltveiligheid	X	X	X
Luchtrooster afzuigbaar	X	X	X

4. Montagegegevens.

De warmeluchtdroger moet door een vakman worden gemonteerd, zodat het apparaat gegarandeerd onder inachtneming van de veiligheidsvoorschriften wordt aangesloten. Bij T 70 en TH 70 Z moet in de elektrische installatie een LS-schakelaar of een veiligheid worden ingebouwd. Aan de installatiezijde moet een tweepolige netonderbreking met tenminste 3 mm contactopening aan iedere pool worden ingebouwd.

5. Montagevolgorde.

1. Plaat onder het blaasstuk 5 (boven het typeplaatje) met een schroevendraaier losklikken. De beide schroeven in de filter ② losdraaien en het blaasstuk iets naar achteren schuiven.
2. Bovengedeelte ① naar boven draaien en loshaken.
3. Nadat de plaats is vastgelegd, waar het apparaat moet worden geïnstalleerd, de boorgaten voor de drie pluggen markeren, boren (8 mm Ø) en de pluggen inzetten. De pluggen en schroeven worden meegeleverd. De gunstigste montagehoogte is 1,15 m (vloer tot blaasstuk) bij T 70 en T 80 E, resp. 2,0 m bij TH 70 Z. Opening voor de netleiding i.o.m. met de montagesjabloon in acht nemen.
4. Netleiding aanbrengen, ondergedeelte ③ op de wand schroeven, netleiding met driuplus aanbrengen en links boven aan de netklem aansluiten. Elektrische aansluiting volgens schakelschema.
5. De looptijd van de elektronische tijdschakelaar bij T 70 is ingesteld op ca. 0,5 min., bij TH 70 Z op 4 min. Door verdraaien van de potischroef (toegankelijk bij geopend bovengedeelte door het boorgat boven de verwarming) naar rechts kan deze tijd verlengd worden. Instellingsbereik ca. 0,5–8min. De schakelafstand bij T 70 E – de afstand tussen de onderkant van het apparaat en uw handen c.q. hoofd – kan door een vakman door de stelschroef van de potmeter naar links (inkorten) of rechts (verlengen) te draaien worden veranderd (toegankelijk via geopende bovenkant, onder de verwarming).
6. Voor het sluiten van het apparaat filter ② en blaasstuk ⑤ in de desbetreffende geleidingen zetten. Bovestuk ① op onderstuk ③ steken en vastdrukken. Blaasstuk helemaal naar voren schuiven en de beide schroeven (met schijffjes) vastdraaien.
7. Plaat boven het typeplaatje weer vastdrukken.

Om veiligheidsredenen tijdens alle manipulaties de netzekering uitschakelen.

Test uitsluitend met gesloten kap doorvoeren, omdat de verwarming anders niet voldoende gekoeld wordt.

6. Hoogte-instelling voor Starmix haardroger TH 70 Z.

De fraaie en robuuste Starmix hoogte-instelling THH 800, bestelnummer 111001, maakt het mogelijk om de haardroger traploos en individueel bij de lichaamslengte van de gebruiker aan te passen. Dat maakt de omgang met het apparaat vooral voor kinderen en gehandicapten veel gemakkelijker. Als alternatief voor de hoogte-instelling kunt u ook twee haardrogers installeren met een hoogteverschil van 40 cm.

7. Schoonmaken en onderhoud.

Aanzuigfilter ② aan de onderkant van het apparaat af en toe met het smalle mondstuk van de stofzuiger afzugen om pluizen en stof te verwijderen. Vastgekoekt vuil in de filteropeningen alleen met een borstel verwijderen.



Suszarka do rąk T 70, T 70 E
Suszarka do włosów TH 70 Z

Przedstawianą tu instrukcję obsługi przygotowaliśmy, byście mogli Państwo szybko i dokładnie zapoznać się ze swym nowym urządzeniem.

- Prosimy ją uważnie przeczytać jeszcze przed uruchomieniem urządzenia. Zawiera ona, bowiem ważne wskazówki w zakresie bezpieczeństwa, użytkowania, serwisowania i utylizacji.
- Prosimy na podstawie tej instrukcji zapoznać się ze swoją nową suszarką i różnorodnością jej funkcji.
- Należy przestrzegać wszystkich wskazówek i informacji, odnośnie poprawności obsługi i obchodzenia się z suszarką. W ten sposób można zapewnić sobie stałą sprawność urządzenia i jego długą żywotność.
- W szczególności przestrzegać należy wszelkich wskazań związanych z bezpieczeństwem. Pomogą one uniknąć wypadków i ustrzec urządzenie przed uszkodzeniem.
- Instrukcję obsługi należy starannie przechowywać, może się ona w niektórych przypadkach okazać nieocenioną pomocą, także już w trakcie eksploatacji.

Urządzenie jest zgodne z powszechnie uznanymi zasadami techniki i odnośnymi wytycznymi w sprawie bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody, spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub błędami w obsłudze.

1. Zasady bezpieczeństwa.

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy skontrolować, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem danej sieci.
- Wybierając miejsce eksploatacji dla urządzenia należy bezwzględnie zachować odstępstwa bezpieczeństwa wg VDE 0100 i VDE 0107.
- Urządzenie musi się dać odłączyć od sieci wyłącznikiem z przynajmniej 3 mm rozwarciem styków działającym na wszystkie bieguny.
- Instalację należy wykonać zgodnie z wytycznymi właściwego przedsiębiorstwa zaopatrującego w energię elektryczną i w związku z tym zabezpieczyć ją przepisowym wyłącznikiem ochrony osobistej typu FI.
- Zwracamy uwagę, że przy niezgodnym z ich przeznaczeniem obchodzeniu się z urządzeniami elektrycznymi mogą powstawać niebezpieczeństwa, nie dające się rozpoznać przez dzieci.
- Z zasady wszelkie urządzenia tego typu, należy eksploatować bez jakichkolwiek utrudnień w zasysaniu i wydmuchiwanie strumienia powietrza.
- Przed wszelkimi ingerencjami w urządzenie oraz jego czyszczeniem należy odłączyć wszystkie jego bieguny od zasilania sieciowego. Nie wolno stosować do czyszczenia strumienia wody, wilgotnych gąbek, ani żadnych innych sposobów, przy których wilgoć mogłaby przedostać się do wewnątrz urządzenia lub pojawić się na jego obudowie. W razie wniknięcia wilgoci powstaje niebezpieczeństwo porażenia prądem i uszkodzenia urządzenia.
- Wszelkie ingerencje w konstrukcję urządzenia mogą być dokonywane wyłącznie przez personel fachowy.
- Torebki plastikowe nie mogą się dostać w ręce dzieci (niebezpieczeństwo uduszenia), należy je natomiast przekazać do recyklingu.
- Niniejszą instrukcję obsługi należy udostępnić także innym użytkownikom urządzenia, aby również im umożliwić zapoznanie się z wszystkimi funkcjami i wskazówkami.






Oświadczamy na wyłączną i pełną odpowiedzialność, że ten produkt jest zgodny z dyrektywami EWG i innymi obowiązującymi normami: Dyrektywą o urządzeniach niskiego napięcia 73/23/EWG ze zmianami, dyrektywą o tolerancji elektromagnetycznej 89/336/EWG ze zmianami.



Zużyte urządzenia zawierają wartościowe materiały, które nadają się do powtórnego przerobu.

Urządzenia nie wyrzucać z odpadami domowymi, lecz należy je oddać w odpowiednim punkcie zbiórki surowców wtórnych.

2. Dane techniczne.

		Suszarka do rąk na ciepłe powietrze		Suszarka do włosów na ciepłe powietrze
		T 70	T 70 E	TH 70 Z
Moc znamionowa	Watt	1400	1400	1800
Moc grzewcza	Watt	1200	1200	1600
Moc silnika	Watt	200	200	200
Strumień powietrza	l/s	31	31	31
Względny czas suszenia	s	26	26	-
Wymiary (w mm): szer. x głębokość x wysokość	mm	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282
Ciężar	kg	2,2	2,3	2,2
Symbol kontrolny:				
IP23	    	X	X	X

3. Wyposażenie.

	T 70	T 70 E	TH 70 Z
Elektroniczny przełącznik czasowy	30–60 sec.		0,5–8 min.
Ustawialny czas biegu	X		X
Automatyka odłączeniowa			X
Włączanie i wyłączanie w pełni automatyczne, bezdotykowe		X	
Zabezpieczający ogranicznik temperatury	X	X	X
Bezpiecznik topikowy termo	X	X	X
Odsysająca kratka wlotu powietrza	X	X	X

4. Instrukcja montażu.

Montaż suszarki na ciepłe powietrze należy powierzyć fachowcowi, aby zagwarantować, że urządzenie podłączone zostanie z zachowaniem przepisów bezpieczeństwa.

W przypadku T 70 i TH 70 Z w instalacji elektrycznej należy zamontować wyłącznik typu LS lub bezpiecznik.

Należy uwzględnić również montaż dwubiegunowego urządzenia odcinającego od sieci z przynajmniej 3 mm rozwarcia styków na każdym biegunie.

5. Kolejność montażu.

1. Wyźebić za pomocą śrubokręta zaślepkę pod nasadką wydmuchową ⑤ (nad tabliczką mocy).
Wykręcić obie śruby w filtry zasysającym ② i przesunąć lekko ku tyłowi nasadkę wydmuchową.
2. Część górną ① odchylić ku górze i zwiesić.
3. Po wybraniu miejsca zamocowania należy zaznaczyć za pomocą szablonu montażowego miejsca otworów do nawiercenia pod ③ kołki rozporowe, wywiercić je (8 mm Ø) i osadzić kołki. Kołki rozporowe i śruby dołączono do opakowania urządzenia. Najkorzystniejsza wysokość montażowa wynosi 1,15 m (od podłogi do nasadki wydmuchowej) dla T 70, T 80 E lub 2,0 m w przypadku TH 70 Z. Otwory wlotowe pod przewody zasilania sieciowego należy wykonać zgodnie z szablonem montażowym.
4. Wprowadzić przewód zasilający i przykręcić do ściany dolną część urządzenia. Ułożyć przewód zasilający wraz pętlą odsączającą wodę i podłączyć po lewej stronie u góry do zacisków sieciowych. Podłączenie należy wykonać zgodnie z elektrycznym schematem ideowym.
5. Czas opóźnienia elektronicznego przełącznika czasowego w przypadku T 70 ustawiono na ok. 0,5 min., a w przypadku TH 70 Z na 4 min. Czas ten można wydłużyć poprzez przekręcenie śruby potencjałowej (dostępna przy otwartej części górnej przez otwór nad ogrzewaniem) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
Zakres regulacji wynosi ok. 0,5–8 min.
Odległość wyłączenia w przypadku T 70 E – odległość między dolną krawędzią urządzenia, a rękoma lub głową – zmienić może serwisant, przekręcając śrubę potencjałową w lewo (skracając) i w Prawo (wydłużając) (dostępna przy otwartej części górnej, pod nagrzewaniem).
6. Przed zamknięciem urządzenia filtr zasysający ② i nasadkę wydmuchową ⑤ należy osadzić w odpowiednie nich prowadzeniach.
Osadzić część górną ① na części dolnej ③ i mocno docisnąć.
Nakładkę wydmuchową przesunąć maksymalnie ku przodowi i wkręcić obie śruby (+ podkładki).
7. Wcisnąć z powrotem zaślepkę nad tabliczką znamionową.

Ze względów bezpieczeństwa w trakcie wszelkich ingerencji w urządzenie należy wyłączyć zabezpieczenie sieciowe.

Rozruch próbny wolno przeprowadzić tylko przy zamkniętej pokrywie, ponieważ w przeciwnym razie nagrzewanie nie będzie wystarczająco chłodzone.

6. Regulacja wysokości dla suszarki do włosów typu Starmix TH 70 Z.

Nienaganna wzorniczo, trwałe urządzenie do regulacji wysokości Stramix THH 800; nr katalogowy 11 10 01, umożliwia bezstopniowe indywidualne dostosowanie suszarki do włosów do wysokości użytkownika. Istotnie ułatwia to suszenie włosów dzieciom i osobom niepełnosprawnym poruszającym się na wózkach.
Alternatywnie do regulacji wysokości można zainstalować dwie suszarki do włosów na dwóch wysokościach oddzielonych odległością 40 cm.

7. Czyszczenie i konserwacja.

Filtr zasysający ② na spodzie urządzenia należy, co pewien czas oczyszczać odkurzaczem z ssawką do fug z przywartego do niego kurzu zmaszowanego i pylistego.
Mocno przywarłe zanieczyszczenia w otworach filtra należy usuwać szczotką.

H**Készárító T 70, T 70 E
Hajszárító TH 70 Z**

Azért készítettük ezt a használati útmutatót, hogy új készülékét gyorsan és részletesen megismerje.

- Kérjük, hogy a készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa át ezt az útmutatót. Az útmutató a biztonságot, a használatot, a karbantartást és az ártalmatlanítást illető fontos tudnivalókat tartalmazza.
- Ezen használati útmutató sorrendjében ismerkedjen meg új készülékével és annak különböző funkcióival.
- Vegye figyelembe a helyes kiszolgálásra és kezelésre vonatkozó összes tudnivalót és ismertetést. Így készüléke folyamatosan üzemkés és hosszú élettartamú lesz.
- Különös figyelmet érdemelnek a biztonságot érintő előírások. Segítségükkel elkerülhetők a balesetek és készüléke védett lesz a károkkal szemben.
- Őrizze meg a használati útmutatót, mert később is sok esetben hasznos segítséget jelenthet.

Ez a készülék megfelel az elismert műszaki szabályoknak és a villamos készülékekre vonatkozó biztonsági rendelkezéseknek. A gyártó nem felel az esetleges kárért, ami a nem rendeltetésszerű használat vagy a hibás kezelés következtében lép fel.

1. Biztonsági előírások. ⚠






- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az adattáblán megadott feszültség megegyezik-e házi csatlakozásának értékével.
- A készülék elhelyezésekor feltétlenül be kell tartani a VDE 0100 és VDE 0107 szabványokban előírt biztonsági távolságokat.
- A készüléket legalább 3 mm-es, összpólusú érintkezőnyitással kell leválasztani a hálózatról.
- A szerelést az illetékes energiaellátó vállalat irányelvei szerint kell elvégezni és annak megfelelően az előírt személyi védettséget nyújtó FI-kapcsolóval kell biztosítani.
- Kérjük, ügyeljen arra, hogy villamos készülékek szakszerűtlen kezelése esetén olyan veszélyek alakulhatnak kik, amelyeket a gyermekek esetleg nem ismernek fel.
- A készüléket mindig a beszívott és kifújó légáram korlátozása nélkül kell használni.
- Minden beavatkozás és tisztítás előtt kivétel nélkül kapcsolja le a hálózati csatlakozás összes pólusát. Ne használjon vízsugarat, nedves szivacsot vagy egyéb tisztítási módszert, amelynél a tisztítófolyadék bejuthat a készülékbe, vagy megtámadja a készülék felületét. Folyadék bejutása esetén áramütés veszélye és lehetséges készülék-károsodás áll fenn.
- Az áramütés veszélye miatt a beavatkozást mindig szakemberrel végeztesse el.
- A műanyag zacskó nem való gyermekek kezébe (fulladásveszély), hanem újrahasznosítandó.
- Adja át ezt a használati útmutatót a készülék többi használójának is, hogy azok is tájékozódhassanak az összes funkcióról és tudnivalóról.

Egyedüli felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az EU irányelveknek és a vonatkozó szabvány előírásoknak megfelel: Kisfeszültségű irányelv 73/23/EWG a változtatásokkal, elektro-mágneses összeegyeztethetőség irányelv 89/336/EWG a változtatásokkal.



A használt készülékek értékes anyagokat tartalmaznak, melyek újrahasznosításra alkalmasak. A készüléket ne tegyük a háztartási szemétkébe, hanem megfelelő gyűjtőrendszernek igénybevételeivel szakszerűen ártalmatlanítsuk.

2. Műszaki adatok.

		Meleglevegős kézsárító		Meleglevegős hajsárító
		T 70	T 70 E	TH 70 Z
Névleges teljesítmény:	W	1400	1400	1800
Fűtőteltelítmény	W	1200	1200	1600
Motorteljesítmény	W	200	200	200
Légáramlás	l/s	31	31	31
Relatív száradási idő	s	26	26	-
Méreték (mm-ben):				
Szélesség x mélység x magasság	mm	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282
Súly	kg	2,2	2,3	2,2
Vizsgálati jelzés:				
IP23				
				
				
				
				
		X	X	X

3. Felszereltség.

	T 70	T 70 E	TH 70 Z
Elektronikus rövid utas időkapcsoló	30 – 60 sec.		0,5 – 8 min.
Futásidő beállítható			
Lekapcsoló automatika	X		X
Teljesen automatikus, érintésmentes be- és kikapcsolás		X	
Biztonsági hőmérsékletkorlátozó	X	X	X
Hőre olvadó biztosító	X	X	X
Porszívózható légbevezető rács	X	X	X

4. Szerelési utasítás.

A meleglevegős szárító szerelésével szakembert kell megbízni annak érdekében, hogy a készülék bekötése a biztonsági előírások figyelembe vételével történjen.

A T 70 és a TH 70 Z esetében a villamos szerelés során kismegszakítót vagy biztosítót kell alkalmazni.

A szerelés helyszínén minden póluson legalább 3 mm érintkezézőnyílású kétpontos hálózati leválasztó szerkezetet kell alkalmazni.

5. Szerelési sorrend.

1. Az ③ kifúvó csonk alatti fedelet (a teljesítménytábla fölött) csavarhúzóval pattintsa ki.
A beszívószűrő két csavarját forgassa ki és a kifúvó csonkot kissé tolja el hátra.
2. Az ① felsőrészt forgassa el felfelé, majd akassza ki.
3. A felszerelés helyének megállapítása után szerelősablonnal rajzolja be a három tipli furatának helyét, fúrja ki (8 mm Ø), majd tegye bele a tipliket.
A tipliket és csavarokat a készülékhez mellékeljük. A legkedvezőbb szerelési magasság 1,15 m (padlótól a kifúvó csonkig) a T 70, T 70 E ill. 2,0 m a TH 70 Z esetén. A hálózati betáplálás belépő nyílására a szerelési sablonnak megfelelően ügyeljen.
4. Vezesse be a hálózati betáplálást és a készülék alsó részét rögzítse csavarral a falra. A hálózati betáplálást vízlecsepegető hurokkal fektesse, majd balról felül kösse rá a hálózati kapcsolóra.
Villamos bekötés kapcsolási rajz szerint.
5. Az elektronikus időkapcsoló futamideje a T 70-nál kb. 0,5 percre, a TH 70 Z-nél ④ percre van beállítva. Ez a poti-állítócsavarral (hozzáférhető nyitott felső rész esetén a furaton át a fűtés fölött) az óramutató járása szerint megnövelhető.
Beállítási tartomány kb. 0,5–8 perc.
A T 70 E esetében a kapcsolási távolság – a készülék alsó éle és a kezek ill. fej közötti távolság – a szakember által a poti-állítócsavar balra forgatásával (rövidítés) ill. jobbra forgatásával (hosszabbítás) módosítható (hozzáférhető nyitott felső rész esetén, a fűtés alatt).
6. A készülék zárása előtt a ② beszívó szűrőt és az ③ kifúvó csonkot tegye bele a megfelelő vezetőkbe.
Az ① felső részt tegye rá a ③ alsó részre, majd jól nyomja rá.
A kifúvó csonkot tolja egészen előre, és forgassa be a két csavart (alátéttel).
7. Nyomja be újra a fedelet a teljesítménytábla fölött.

Biztonsági okból az összes beavatkozás alatt a hálózati biztosítót kapcsolja ki.

A kipróbálást csak zárt búra esetén végezze el, mert különben a fűtés nem kap elegendő hűtést.

6. A Starmix TH 70 Z hajszárító magasságbeállításai.

A formatervezett, robusztus Stramix magasságbeállítás (THH 800, rendelési szám 11 10 01) lehetővé teszi a hajszárító fokozatmentes és egyéni illesztését a testmagassághoz. Így különösen a gyermekeknek és tolószékekben ülőknek lehet lényegesen megkönnyíteni a hajszárítást.
A magasságbeállítás alternatívjaként két hajszárítót is felszerelhet 40 cm-es magasságkülönbséggel.

7. Tisztítás és ápolás.

A ② beszívó szűrőt a készülék alján a rátapadó bolyhoktól és portól való megtisztításra hosszabb időközökben porszívó fűgafúvókával tisztítsa meg.
A szűrőnyílásokban tapadó szennyeződést kefével távolítsa el.



Στεγνωτήρας χεριών T70, T70 E
Ξεσσοούρ TH 70 Z

Με αυτή την οδηγία χρήσης θέλουμε να σας βοηθήσουμε να γνωρίσετε καλά την συσκευή σας.

- Πριν τη λειτουργία της συσκευής σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά την οδηγία χρήσης με υποδείξεις για της ασφάλειά σας, τον χειρισμό της, την συντήρηση και την διάθεσή της.
- Γνωρίστε τη συσκευή σας και τις διάφορες λειτουργίες της στη σειρά που θα βρείτε στην οδηγία χρήσης.
- Προσέξτε τις υποδείξεις και εξηγήσεις που αφορούν τον σωστό χειρισμό. Με τον τρόπο αυτό θα επιτύχετε την άριστη λειτουργία ανά πάσα στιγμή και την μακροχρόνια αντοχή της συσκευής σας.
- Ιδιαίτερα να λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις που αφορούν την ασφάλεια. Θα σας βοηθήσουν να αποφύγετε ατυχήματα και να προστατέψετε τη συσκευή σας από βλάβες.
- Φυλάξτε την οδηγία χρήσης γιατί μπορεί να σας χρειαστεί και στο μέλλον.

Αυτή η συσκευή ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες βλάβες που οφείλονται σε όχι σωστή χρήση ή σε λάθος χειρισμό.

1. Υποδείξεις ασφαλείας.

- Πριν τη σύνδεση της συσκευής σας, ελέγξτε εάν η τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής συμφωνεί με την τάση του δικτύου σας.
- Κατά την τοποθέτηση της συσκευής να τηρούνται οπωσδήποτε οι προδιαγεγραμμένες αποστάσεις ασφαλείας σύμφωνα με VDE 0100 και VDE 0107.
- Η συσκευή να χωρίζεται από το δίκτυο μέσω διακόπτη με ολοπολικό άνοιγμα επαφής τουλάχιστον 3 χιλιοστών.
- Η εγκατάσταση να γίνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς της αρμόδιας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού και να ασφαρίζεται με τον προδιαγεγραμμένο διακόπτη FI ασφαλείας για την προστασία προσώπων.
- Παρακαλούμε να προσέχετε ότι σε περίπτωση μη ορθής χρήσης των ηλεκτρικών συσκευών μπορούν να δημιουργηθούν κίνδυνοι που ενδεχομένως δεν γίνονθ αντιληπτοί από παιδιά.
- Οι συσκευές να χρησιμοποιούνται πάντα χωρίς παρακάλυψη του ρεύματος αναρρόφησης ή εκπόσησης.
- Πριν από οποιεσδήποτε επεμβάσεις ή από καθαρισμό να βγάξετε το φισ από τη πρίζα. Να μη χρησιμοποιείται υδροροπιτή, υγρό σφουγγάρι ή άλλα είδη καθαρισμού, το υγρό καθαρισμού των οποίων ενδεχομένως εισέλθει στη συσκευή ή προσβάλει την επιφάνειά της. Σε περίπτωση εισροής υγρού υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και βλάβης της συσκευής.
- Όλες οι επεμβάσεις να γίνονται από ειδικευμένο προσωπικό λόγω του κινδύνου ηλεκτροπληξίας.
- Πλαστικές σακούλες να μη δίνονται σε παιδιά (κίνδυνος πνιγμού), αλλά να διατίθενται προς ανακύκλωση.
- Δώστε αυτή την οδηγία χρήσης και σε άλλους χρήστες της συσκευής, ώστε να ενημερωθούν και αυτοί για τις λειτουργίες και υποδείξεις.

Με ιδία μας ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί προς τις Οδηγίες της ΕΕ και τα ειδικά πρότυπα: Οδηγία χαμηλής τάσης 73/23/ΕΟΚ με τροποποιήσεις, Οδηγία EMV 89/336/ΕΟΚ με τροποποιήσεις.







CE



Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολύτιμα μέταλλα, που είναι κατάλληλα για ανακύκλωση.

Μη πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να την αποσύρετε σωστά μέσω Υπηρεσιών Συγκέντρωσης Υλικών Ανακύκλωσης.

2. Τεχνικά στοιχεία.

		Στεγνωτήρας θερμού αέρα για χέρια		Στεγνωτήρας θερμού αέρα για μαλλιά
		T 70	T 70 E	TH 70 Z
Όνομαστική ισχύς	βαττ	1400	1400	1800
Θερμαντική ισχύς	βαττ	1200	1200	1600
Ισχύς κινητήρα	βαττ	200	200	200
Εξόδος αέρα	λ/δευτ	31	31	31
Σχετικός χρόνος στέγνωσης	δευτ	26	26	-
Διαστάσεις Μ x Π x Υ	χιλ	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282
Βάρος	ΧΥρ	2,2	2,3	2,2
Σήματα ελέγχου:				
IP23	     	X	X	X

3. Εξοπλισμός.

	T 70	T 70 E	TH 70 Z
Ηλεκτρονικός χρονοδιακόπτης	30-60 δευτ		0,5-8 λεπτ.
Χρόνος λειτουργίας			
Αυτόματη διακοπή λειτουργίας	X		X
Αυτόματος άναμμα και σβήσιμο χωρίς επαφή			
Σύστημα περιορισμού θερμοκρασίας		X	
Θερμοασφάλεια τήξης	X	X	X
Σίτα εισόδου αέρα που καθαρίζεται με αναρόφηση	X	X	X

4. Οδηγία για την τοποθέτηση.

Η τοποθέτηση του στεγνωτήρα με θερμό αέρα να γίνει από ειδικευμένο προσωπικό, ώστε να εξασφαλίζεται μία ασφαλής τοποθέτηση σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας. Για τη συσκευή T 70 και TH 70 Z να προβλεφθεί στην ηλεκτρική εγκατάσταση ένας διακόπτης LS ή μία ασφάλεια. Στην εγκατάσταση πρέπει να προβλεφθεί ένα δίπολο σύστημα διαχωρισμού δικτύου με τουλ. 3 χιλ. οπή σε κάθε πόλο.

5. Σειρά τοποθέτησης.

1. Βγάλτε το κάλυμμα κάτω από τον εκφουσητήρα ⑤ (πάνω από την ετικέτα) με ένα καταβίδι. Ξεβιδώστε ② βίδες στο φίλτρο αναρρόφησης ② και σπρώξτε τον εκφουσητήρα λίγο προς τα πίσω.
2. Περιστρέψτε το επάνω τμήμα ① προς επάνω.
3. Αφού καθορίσετε την θέση όπου θα τοποθετήσετε τη συσκευή, σχεδιάστε τις θέσεις για τις οπές με τη βοήθεια του δείγματος, τρυπήστε οπές διαμέτρου 8 χιλ. και 3 βάλτε τα ούπατα. Ούπατα και βίδες θα βρείτε στη συσκευασία της συσκευής. Το προτιμότερο ύψος για την τοποθέτηση είναι 1,15 μ (από το πάτωμα έως τον εκφουσητήρα) στο T 80, T80 E και 2,0 μ στο TH 80 Z. Είσοδος καλωδίου σύμφωνα με την ανάλογη εσοχή στο κάτω τμήμα της συσκευής.
4. Περάστε το καλώδιο, βιδώστε το κάτω τμήμα στον τοίχο. Συνδέστε το καλώδιο μαζί με τη θηλιά στραγγίσματος στο κορσ επάνω αριστερά. Σύνδεση σύμφωνα με το σχέδιο.
5. Ο χρόνος διαρκείας του ηλεκτρονικού χρονοδιακόπτη έχει ρυθμιστεί στο μοντέλλο T 80 στα περ. 0,5 λεπτά και στο μοντέλλο TH 80 Z στα 4 λεπτά. Γυρίζοντας την βίδα ρύθμισης (θα τη βρείτε αφού ανοίξετε το επάνω τμήμα, μέσα από την οπή, επάνω από την θέρμανση) προς στην κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού μπορείτε να αλλάξετε τη διάρκεια λειτουργίας. Πεδίο ρύθμισης από περ. 0,5-8 λεπτά. Η απόσταση στο T 80 E μεταξύ κάτω πλευράς της συσκευής και χεριών ή κεφαλιού μπορεί να ρυθμιστεί από τον τεχνίτη στρίβοντας τη βίδα ρύθμισης προς τα αριστερά (μείωση απόστασης) ή προς τα δεξιά (αύξηση απόστασης) (πρόσβαση όταν είναι ανοικτό το επάνω τμήμα, κάτω από τη θέρμανση).
6. Πριν κλείσετε τη συσκευή βάλτε πάλι το φίλτρο αναρρόφησης ② και τον εκφουσητήρα ⑤ της συσκευής στους ανάλογους οδηγούς. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα ① στο κάτω τμήμα ③ και πιέστε το. Σπρώξτε τον εκφουσητήρα τελείως μπροστά και βιδώστε τις δύο βίδες (+ δίσκους).
7. Πιέστε το μικρό κάλυμμα πάνω από την ετικέτα.

Για λόγους ασφαλείας να βγάξετε την ασφάλεια όταν κάνετε οποιαδήποτε επέμβαση στη συσκευή.

Κάντε τη δοκιμή μόνο με κλειστό το κάλυμμα, γιατί αλλιώς δεν θα ψυχθεί αρκετά η Θέρμανση.

6. Ρύθμιση του ύψους για το σεσουάρ Starmix TH 70 Z.

Το όμορφο σύστημα ρύθμισης του ύψους THH 800 για το Starmix, αριθμός παραγγελίας 111001, σας προσφέρει τη δυνατότητα να προσαρμόσετε το σεσουάρ χωρίς διαβαθμίσεις στο ύψος που σας βολεύει. Ετσι διευκολύνονται 1 διαίτερα το στέγνωμα των μαλλιών στα παιδιά και σε όσους χρειάζονται αναπηρική καρέκλα. Σαν εναλλακτική λύση στο σύστημα ρύθμισης του ύψους προσφέρονται δύο σεσουάρ που τοποθετούνται με διαφορά ύψους 40 εκ.

7. Καθαρισμός και περιποίηση.

Να καθαρίζετε από καιρού εις καιρό το φίλτρο αναρρόφησης ② που βρίσκεται στο κάτω τμήμα της συσκευής με το ακροφύσιο για αρμούς της ηλεκτρικής σκούπας. Εάν τα σκουπίδια κολλούν στις οπές τους φίλτρου, να τα απομακρύνετε με βούρτσα.



El kurutma makinesi T 70, T 70 E
Saç kurutma makinesi TH 70 Z

Bu kullanma talimatını, yeni aletinizi hızlı ve kapsamlı olarak tanımanız için düzenledik.

- Lütfen aleti işletmeye almadan önce bu talimatı dikkatlice okuyunuz. Emniyet, kullanım, bakım ve imha için önemli bilgiler vermektedir.
- Bu kullanma talimatı sıralamasında yeni aletinizi ve çeşitli fonksiyonlarını öğreniniz.
- Doğru uygulama ve kullanmaya ait bütün bilgileri ve anlatımları dikkate alınız. Böylece aletinizin devamlı kullanıma hazır olmasını ve uzun ömürlü olmasını elde edeceksiniz.
- Özellikle emniyete dayalı bilgiler dikkate alınmalıdır. Bunlar, kazaları önleme ve aletinizi hasara karşı koruma konularında yardımcı olmaktadır.
- Kullanma talimatını saklayınız, bu sizin için daha sonra bazı durumlarda faydalı olabilir.

Bu alet, tekniğin tanınmış kurallarına ve elektronik aletler için ilgili emniyet kaidelerine uygundur. Üretici, talimata uygun olmayan kullanımdan veya yanlış uygulamadan dolayı ortaya çıkan muhtemel hasarlardan sorumlu değildir.







1. Emniyet bilgileri.

- Aleti bağlamadan önce tip levhasında belirtilmiş gerilimin ev bağlantınızın gerilimi ile aynı olup olmadığını kontrol ediniz.
- Aleti pozisyonlarken VDE 0100 ve VDE 0107'ye göre öngörülen emniyet mesafeleri mutlaka dikkate alınmalıdır.
- Alet bir şalter üzerinden en az 3 mm tam kutuplu kontak açılışı ile elektrik şebekesinden ayrılmalıdır.
- Enstalasyon ilgili enerji besleme şirketinin yönergelerine göre yapılmalıdır ve buna göre öngörülen bir kişi koruma FI şalteri ile güvence altına alınmalıdır.
- Lütfen elektronik aletler ile uygun olmayan kullanım durumunda, çocuklar tarafından muhtemelen fark edilemeyen tehlikelerin ortaya çıkabileceğini dikkate alınız.
- Aletler, prensip olarak emme ve püskürtme hava ceryanı etkilenmeden işletilmelidir.
- Prensip olarak bütün müdahalelerden ve temizlikten önce tam kutuplu akım beslemesini kapatınız. Püskürtme su, ıslak sünger veya temizlik sıvısı aletin içine girebilen veya gövde yüzeyini tahriş edebilen başka temizleme türleri uygulamayınız. Sıvının içine girmesi durumunda elektrik çarpması tehlikesi bulunmaktadır ve muhtemelen alet hasar görebilir.
- Elektrik çarpması tehlikesinden dolayı müdahaleler sadece uzman personel tarafından yapılmalıdır.
- Plastik poşetler çocukların ellerine geçmemelidir (Boğulma tehlikesi), bunların geri dönüşüm prosesine verilmesi gerekmektedir.
- Bu kullanma talimatını aletin başka kullanıcılarına da veriniz, böylece onlar da bütün fonksiyon ve uyarılar hakkında bilgi edinebileceklerdir.

Münferit sorumluluk altında bu ürünlerin AET yönetmeliklerine ve esas standartlara uyduğunu teyit ederiz: Değişiklikler ile Alçak gerilim Yönergesi 73/23/AET, Değişiklikler ile EMC Yönergesi 89/336/AET.



2. Teknik bilgiler.

		Sıcak havalı el kurutma makinesi		Sıcak havalı sağ kurutma makinesi
		T 70	T 70 E	TH 70 Z
Nominal güç	Watt	1400	1400	1800
Isıtma gücü	Watt	1200	1200	1600
Motor gücü	Watt	200	200	200
Hava akımı	l/s	31	31	31
rölatif kurutma süresi	s	26	26	-
Ölçüleri (mm olarak):				
G x D x Y	mm	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282
Ağırlık	kg	2,2	2,3	2,2
Kontrol işareti:				
IP23		X	X	X
				
				
				
				
				

3. Donatım.

	T 70	T 70 E	TH 70 Z
Elektronik kısa yol zaman şalteri	30-60 sec.		0,5-8 min.
İşlem süresi ayarlanabilir	X		X
Kapatma otomatığı			
Tam otomatik temas edilmeden açma ve kapama		X	
Emniyet ısı sınırlayıcısı	X	X	X
Termo erime emniyeti	X	X	X
Emilebilir hava giriş izgarası	X	X	X

4. Montaj talimatı.

Sıcak havalı kurutma makinesinin montajı konusunda bir uzman kişi görevlendirilmelidir, böylece aletin emniyet kuralları dikkate alınarak bağlanması sağlanacaktır.

T 70 ve TH 70 Z'de elektrik enstalasyonunda bir LS şalteri veya bir sigorta öngörülmalıdır.

Enstalasyon tarafında en azından 3 mm'lik kontak açıklığı ile her kutuba iki kutuplu şebeke ayırma tertibatı öngörülmalıdır.

5. Montaj sıralaması.

1. Üfleme desteğinin ⑤ altındaki kapağı (Güç etiket levhası) tornavida ile çıkartınız.
Emme filtresindeki ② iki vidayı sökünüz ve üfleme desteğini biraz arkaya itiniz.
2. Üst parçayı ① yukarıya doğru döndürünüz ve sökünüz.
3. Yerleştirilecek yeri belirledikten sonra montaj şablonu ile ③ dübel için delikleri işaretleyiniz, delikleri açınız (8 mm Ø) ve dübelleri yerleştiriniz. Dübel ve vidalar alet ile birlikte teslim edilmektedir. En uygun montaj yüksekliği T 70, T 70 E'de 1,15 m (Yer döşemesinden üfleme desteğine kadar) veya TH 70 Z'de 2,0 m dir. Elektrik kablosu için giriş deliğini montaj şablonuna göre dikkate alınız.
4. Elektrik kablosunu içeriye sokunuz, aletin alt parçasını duvara sabit şekilde vidalayınız. Elektrik kablosunu su damlama bağı ile döşeyiniz ve sol yukarı tarafta elektrik mandalına bağlayınız.
Elektrik bağlantısı şalter planına göre.
5. T 70'deki elektronik saat şalterinin geçiş süresi yakl. 0,5 dak.'ya, TH 70 Z'deki ④ dak.'ya ayarlanmıştır. Bu süre potistelle vidasını saat yönünde çevirerek (üst parçanın açık olması durumunda kalorifer üzerindeki delik üzerinde ulaşılabilir) uzatılabilir.
Ayarlama alanı yakl. 0,5–8 dak.
T 70 E'deki şalter mesafesi – aletin alt kenarı ile eller veya baş arasındaki mesafe – uzman kişi tarafından potistell vidasını sola doğru (kısaltmak) ve sağa doğru (uzatmak) döndürerek değiştirilebilir (üst parçanın açık olması durumunda kaloriferin altından ulaşılabilir).
6. Aleti kapatmadan önce emme filtresi 2'yi ve üfleme desteği 5'i ilgili girişlere yerleştiriniz.
Üst parça 1'i alt parça 3'ün üzerine oturtunuz ve sıkıca bastırınız.
Üfleme desteğini tamamen öne doğru itiniz ve her iki vidayı (+ diskleri) içine doğru çeviriniz.
7. Güç levhası üzerindeki kapağı tekrar içine doğru bastırınız.

Emniyet gerekçelerinden dolayı bütün müdahaleler esnasında elektrik bağlantısını kapatınız.

Deneme çalışmasını sadece kapak kapalı iken uygulayınız, aksi takdirde ısıtıcı yeterli derecede soğutulamaz.

6. Starmix saç kurutma makinesi TH 70 Z için yükseklik ayarları.

Formu güzel, sağlam Stramix yükseklik ayarı THH 800, Sipariş numarası 111001, saç kurutma makinesini kademesiz ve vücut boyuna uygun endividüel ayarlama olanağı sağlamaktadır. Böylece özellikle çocuklar ve tekerlekli koltuk sürücülerini için saçları kurutma işlemi oldukça kolaylaşmaktadır.

Yükseklik ayarına alternatif olarak aralarında 40 cm yükseklik farkı bulunan iki saç kurutma makinesi de monte edebilirsiniz.

7. Temizlik ve bakım.

Aletin alt tarafında bulunan emme filtresinde ② yapışmış olan iplikleri ve tozları, büyük zamansal aralıklarda elektrik süpürgesinin sivri borusu ile emerek temizleyiniz.
Filtre deliklerinde yerleşmiş olan kirleri fırça ile çıkartınız.



Sušič rukou T 70, T 70 E
Sušič vlasů TH 70 Z

Tento návod na použití jsme vyhotovili, abyste se mohli rychle a komplexně obeznámit s vaším novým přístrojem.

- Před uvedením přístroje do provozu si důkladně přečtěte tento návod. Obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti, používání, údržby a likvidace.
- Postupně podle tohoto návodu se obeznámte s vaším novým přístrojem a jeho různými funkcemi.
- Dodržujte všechny pokyny a vysvětlení, které se týkají správné obsluhy a zacházení s přístrojem. Tím dosáhnete trvalou připravenost a dlouhou životnost vašeho přístroje.
- Obzvláště je nutné dodržovat pokyny týkající se bezpečnosti. Zabraňují vzniku úrazů a chrání váš přístroj před poškozením.
- Návod na použití si uschovejte, může vám být i v budoucnosti v některých případech nápomocný.

Tento přístroj odpovídá uznávaným pravidlům techniky a příslušným bezpečnostním předpisům pro elektrické přístroje. Výrobce neodpovídá za případné škody, které vzniknou nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou přístroje.

1. Bezpečnostní pokyny.

- Než přístroj připojíte, zkontrolujte, zda se shoduje napětí uvedené na typovém štítku s napětím vaší elektrické přípojky.
- Při umístění přístroje se bezpodmínečně musí dodržovat bezpečnostní vzdálenosti podle předpisů uvedených v VDE 0100 a VDE 0107.
- Přístroj se má oddělit od sítě spínačem s kontaktním otvorem minimálně 3 mm pro všechny póly.
- Instalace se má vykonat podle směrnic příslušného dodavatele elektrické energie, a proto je třeba ji zajistit předepsaným spínačem FI pro ochranu osob.
- Nezapomeňte, že při neodborném zacházení s elektrickými přístroji může dojít k nebezpečí, které děti nedokážou poznat.
- Přístroje je nutné používat tak, aby nedošlo k omezení proudu nasávaného a foukaného vzduchu.
- Před všemi zásahy a před čištěním vypněte vždy přívod proudu pro všechny póly. Nepoužívejte proud vody, mokrou houbu nebo jiné způsoby čištění, při kterých může čistící kapalina vniknout do přístroje nebo poškodit povrch přístroje.
Při vniknutí kapaliny do přístroje hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem a možné poškození přístroje.
- Vzhledem na nebezpečí zásahu elektrickým proudem smí zásahy do přístroje vykonávat pouze odborný personál.
- Plastové sáčky nepatří do rukou dětem (nebezpečí zadušení); je nutné je nechat recyklovat.
- Tento návod na použití zpřístupněte i ostatním uživatelům přístroje, aby si i oni mohli přečíst informace o všech funkcích a pokynech.






Prohlašujeme s plnou odpovědností, že tento produkt vyhovuje směrnicím EU a příslušným normám: Směrnice pro nízká napětí 73/23/EU včetně změn, směrnice EMV 89/336/EU se změnami.



Zużyte urządzenia zawierają wartościowe materiały, które nadają się do powtórnego przetworzenia.

Urządzenia nie wyrzucać z odpadami domowymi, lecz należy je oddać w odpowiednim punkcie zbiórki surowców wtórnych.

2. Technické údaje.

		Teplovzdušný sušič rukou		Teplovzdušný sušič vlasů
		T 70	T 70 E	TH 70 Z
Jmenovitý výkon	W	1400	1400	1800
Ohřevný výkon	W	1200	1200	1600
Výkon motoru	W	200	200	200
Proud vzduchu	l/s	31	31	31
Relativní čas sušení	s	26	26	-
Rozměry (v mm): Š x H x V	mm	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282
Hmotnost	kg	2,2	2,3	2,2
Kontrolní značka:				
IP23	    	X	X	X

3. Vybavení.

	T 70	T 70 E	TH 70 Z
Elektronický krátkocestný časový spínač	30–60 sec.		0,5–8 min.
Nastavitelná doba chodu			
Automatické vypínání	X		X
Plnoautomatické, bezdotykové zapínání a vypínání		X	
Bezpečnostní omezovač teploty	X	X	X
Teplná tavná poistka	X	X	X
Filtrační mřížka na přívodu vzduchu	X	X	X

4. Montážní pokyny.

Montáž teplovzdušného sušiče by měl vykonávat odborník, aby se zajistilo, že při zapojení přístroje se dodrží bezpečnostní předpisy.

U T 70 a TH 70 Z je třeba do elektrické instalace zabudovat LS spínač nebo pojistku.

Do instalace je nutné zapojit dvoupólové síťové odpojovací zařízení, které bude mít kontaktní otvor min. 3 mm na každém pólu.

5. Pořadí při montáži.

1. Pomocí šroubováku vysuňte clonu pod foukací trubici ⑤ (nad výkonovým štítkem).
Vyšroubujte oba šrouby v nasávacím filtru ② a vyšroubujte a foukací trubici posuňte trochu dozadu.
2. Horní díl 1 otočte směrem nahoru a vyvěste.
3. Po určení místa montáže nakreslete pomocí montážní šablony místa pro otvory ③ hmoždinek, vyvrtejte otvory (8 mm Ø) a hmoždinky do nich nasadíte. Hmoždinky a šrouby se dodávají s přístrojem. Nejvýhodnější montážní výška u typů T 70 a T 70 E je 1,15 m (od podlahy k foukacím trubicím). U typu TH 70 jsou to 2,0 m. Je třeba dbát na to, aby byl vstupní otvor pro síťové vedení umístěný podle montážní šablony.
4. Zaveďte přívod k elektrické síti, dolní díl přístroje pevně přišroubujte na stěnu. Přívod k síti položte s poutkem pro odkapávání vody a vlevo nahoře připojte na síťovou svorku. Elektrické zapojení proveďte podle schématu zapojení.
5. Doba trvání elektronického časového spínače je u typu T 70 nastavená na cca 0,5 min., u typu TH 70 Z na 4 min. Otočením regulačního šroubu (přístupná u otevřeného horního dílu otvorem nad ohřevem) ve směru hodinových ručiček se tato doba může prodloužit. Rozsah nastavení je cca 0,5–8 min. Spínací vzdálenost u typu T 70 E – vzdálenost mezi dolní hranou přístroje a rukama, příp. hlavou - může změnit odborník otáčením regulačního šroubu (přístupná u otevřeného horního dílu, pod ohřevem) doleva (zkrátit) a doprava (prodloužit).
6. Před připojením přístroje je třeba zabudovat nasávací filtr ② a foukací trubici ⑤ do příslušných drážek. Horní díl ① nasadíte na dolní díl ③ a pevně přitlačíte. Foukací trubici posuňte zcela dopředu a našroubujte oba šrouby (+ podložky).
7. Znovu zatlačte clonu nad výkonovým štítkem.

Během všech zákroků musí být z bezpečnostních důvodů síťová pojistka vypnutá.

Zkušební provoz se má provádět pouze se zavřeným krytem, v opačném případě není ohřevná jednotka dostatečně chlazená.

6. Nastavení výšky pro sušič vlasů Starmix TH 70 Z.

Pěkně tvarovaná robustní část nastavení výšky Starmix THH 800, objednávací číslo 111001 umožňuje plynule a individuálně přizpůsobit sušič vlasů tělesné výšce uživatele. Tím se podstatně dětem a osobám na vozíčkách usnadní sušení vlasů. Alternativně k nastavení výšky můžete namontovat i dva sušiče vlasů v rozestupu 40 cm.

7. Čištění a údržba.

Nasávací filtr ② na dolní straně přístroje je nutné ve větších časových intervalech zbavit čištěním usazených nečistot a prachu pomocí hubice vysavače určeného na vysávání v drážkách. Usazené nečistoty v otvorech filtru odstraňte kartáčkem.



Sušič rúk T 70, T 70 E

Sušič vlasov TH 70 Z


Tento návod na použitie sme vytvorili, aby ste sa rýchlo a komplexne oboznámili s vašim novým prístrojom.

- Pred uvedením prístroja do prevádzky si tento návod pozorne prečítajte. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, používania, údržby a likvidácie.
- Postupne podľa tohto návodu sa oboznámte s vašim novým prístrojom a jeho rozličnými funkciami.
- Dodržujte všetky pokyny a vysvetlenia, ktoré sa týkajú správnej obsluhy a zaobchádzania s prístrojom. Tým dosiahnete trvalú pohotovosť a dlhú životnosť vášho prístroja.
- Obzvlášť treba dodržiavať pokyny týkajúce sa bezpečnosti. Zabráňujú úrazom a chránia váš prístroj pred poškodením.
- Návod na použitie si uschovajte, môže vám byť aj v budúcnosti v niektorých prípadoch nápomocný.

Tento prístroj zodpovedá uznaným pravidlám techniky a príslušným bezpečnostným predpisom pre elektrické prístroje. Výrobca nezodpovedá za prípadné škody, ktoré vzniknú nesprávnym používaním alebo nesprávnou obsluhou prístroja.

1. Bezpečnostné pokyny. ⚠













- Skôr ako pripojíte prístroj, skontrolujte, či sa napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s napätím vašej elektrickej prípojky.
- Pri umiestnení prístroja sa bezpodmienečne musia dodržať bezpečnostné vzdialenosti tak, ako je to predpísané vo VDE 0100 a VDE 0107.
- Prístroj sa má oddeliť od siete spínačom s kontaktným otvorom aspoň 3 mm pre všetky póly.
- Inštalácia sa má vykonať podľa smerníc príslušného dodávateľa elektrickej energie, a preto ju treba zaistiť predpísaným spínačom FI pre ochranu osôb.
- Rešpektujte, prosím, že pri neodbornom zaobchádzaní s elektrickými prístrojmi môže dôjsť k nebezpečenstvám, ktoré deti nedokážu rozoznať.
- Prístroje treba prevádzkovať tak, aby nedošlo k obmedzeniu prúdu nasávaného a fúkaného vzduchu.
- Pred všetkými zásahmi a pred čistením vypnite vždy prívod prúdu pre všetky póly. Nepoužívajte prúd vody, mokrú špongiu alebo ostatné spôsoby čistenia, pri ktorých môže čistiaca tekutina vniknúť do prístroja alebo poškodiť povrch prístroja.
Pri vniknutí tekutiny do prístroja hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom a možné poškodenie prístroja.
- Vzhľadom na nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom smie zásahy do prístroja vykonávať len odborný personál.
- Plastové vrecúška nepatria do rúk deťom (nebezpečenstvo zadusenia sa), ale je potrebné dať ich recyklovať.
- Tento návod na použitie sprístupnite aj ostatným užívateľom prístroja, aby si aj oni mohli prečítať informácie o všetkých funkciách a pokynoch.

Týmto prehlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok zodpovedá smerniciam EÚ a smerodajným normám: smernici EÚ pre nízke napätia (73/23/EU) so zmenami, smernici 89/336/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite so zmenami. 



Staré prístroje obsahujú cenné materiály, ktoré sú vhodné na opätovné spracovanie. Prístroj neodkladajte k bežnému domácomu odpadu, ale nechajte zlikvidovať prostredníctvom vhodných zberných systémov.

2. Technické údaje.

		Teplovzdušný sušič rúk		Teplovzdušný sušič vlasov
		T 70	T 70 E	TH 70 Z
Menovitý výkon	W	1400	1400	1800
Vyhrievací výkon	W	1200	1200	1600
Výkon motora	W	200	200	200
Prúd vzduchu	l/s	31	31	31
Relatívny čas sušenia	s	26	26	-
Rozmery (v mm):				
Š x H x V	mm	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282
Hmotnosť	kg	2,2	2,3	2,2
Kontrolná značka:				
IP23				
				
				
	X	X	X	X

3. Vybavenie.

	T 70	T 70 E	TH 70 Z
Elektronický krátkocestný časový spínač	30–60 sec.		0,5–8 min.
Nastaviteľná doba chodu			
Automatické vypínanie	X		X
Plnoautomatické, bezdotykové zapnutie a vypnutie		X	
Bezpečnostný obmedzovač teploty	X	X	X
Tepelná tavná poistka	X	X	X
Filtračná mriežka na prívode vzduchu	X	X	X

4. Pokyny pre montáž.

Montáž teplovzdušného sušiča by mal vykonávať odborník, aby sa zaručilo, že pri zapojení prístroja budú dodržané bezpečnostné predpisy.

Pri T70 a TH 70 Z treba do elektrickej inštalácie umiestniť LS spínač alebo poistku.

Do inštaláciu treba zapojiť dvojpólové sieťové odpojovacie zariadenie, ktoré bude mať kontaktný otvor aspoň 3 mm na každom póle.

5. Poradie pri montáži.

- Clonu pod fúkacou trubicou ⑤ (nad výkonovým štítkom) vyberte pomocou skrutkovača.
Obidve skrutky v nasávacom filtri ② vyskrutkujte a fúkaciu trubicu posuňte trochu dozadu.
- Vrchnú časť 1 otočte smerom nahor a vyveste.
- Po určení miesta montáže nakreslite pomocou montážnej šablóny miesta pre otvory pre ③ hmoždinky, vyvrtajte otvory (8 mm Ø) a umiestnite do nich hmoždinky. Hmoždinky a skrutky sa dodávajú s prístrojom. Najvýhodnejšia montážna výška pri typoch T 70 a T 70 E je 1,15 m (od podlahy k fúkačim trubicám). Pri type TH 70 je to 2,0 m. Treba dbať na to, aby bol vstupný otvor pre sieťové vedenie umiestnený podľa montážnej šablóny.
- Zaveďte privod k elektrickej sieti, spodnú časť prístroja pevne priskrutkujte na stenu. Privod k sieti položte s pútkom pre odkvapkávanie vody a vľavo hore pripojte na sieťovú svorku. Elektrické zapojenie vykonajte podľa schémy zapojenia.
- Doba trvania elektronického časového spínača je pri type T 70 nastavená na cca 0,5 min., pri type TH 70 Z na 4 min. Otočením regulačnej skrutky (prístupná pri otvorenej vrchnej časti cez otvor nad ohrevom) v smere hodinových ručičiek sa táto doba môže predĺžiť. Rozsah nastavenia je cca 0,5–8 min. Spíniacu vzdialenosť pri type T 70 E – vzdialenosť medzi spodnou hranou prístroja a rukami, resp. hlavou – môže meniť odborník otáčaním regulačnej skrutky (prístupná pri otvorenej vrchnej časti, pod ohrevom) doľava (skrátíť) a doprava (predĺžiť).
- Pred pripojením prístroja je potrebné vsadiť nasávací filter ② a fúkaciu trubicu ⑤ do príslušných drážok. Vrchnú časť ① nasadte na spodnú časť ③ a pevne pritlačte. Fúkanie trubice potlačte celkom dopredu a naskrutkujte obidve skrutky (+ podložky).
- Znovu zatlačte clonu nad výkonovým štítkom.

Počas všetkých zákrokov musí byť z bezpečnostných dôvodov sieťová poistka vypnutá.

Skúšobná prevádzka sa má realizovať len so zatvoreným krytom, v opačnom prípade nie je vyhrievacia jednotka dostatočne chladená

6. Nastavenie výšky pre sušič vlasov Starmix TH 70 Z

Pekne tvarované robustné nastavenie výšky Starmix THH 800, objednávacie číslo 111001 umožňuje plynulo a individuálne prispôbiť sušič vlasov výške tela. Takto sa najmä deťom a osobám na vozíčkoch podstatne uľahčí sušenie vlasov. Alternatívne k nastaveniu výšky môžete namontovať aj dva sušiče vlasov v odstupe 40 cm.

7. Čistenie a údržba.

Nasávací filter ② na spodnej strane prístroja je potrebné vo väčších časových intervaloch očistiť od usadenej špiny pomocou hubice vysávača určenej na vysávanie v škárach. Usadené nečistoty v otvoroch filtra odstráňte pomocou kefy.

**Sušilnik za roke T 70, T 70 E****Sušilnik za lase TH 70 Z**

Sestavili smo to navodilo za uporabo, da bi lahko obširno in hitro spoznali Vašo novo napravo.

- Prosimo Vas, da si pred puščanjem naprave v pogon navodilo pozorno breberite. Navodilo daje važne napotke za varnost, uporabo, vzdrževanje in odstranjevanje.
- Po vrstnem redu tega navodila za uporabo se seznanite z Vašo novo napravo in z njenimi različnimi funkcijami.
- Pazite na vse napotke in pojasnila, katera se sklicujejo na pravilno upravljanje in ravnanje.
S tem boste dosegli nenehno pripravljenost in dolgo življensko dobo Vaše naprave.
- Posebno se morajo upoštevati napotki ki zadevajo varnost. Pomagali boste preprečevati nesreče in zaščitili Vašo napravo pred poškodbami.
- Ohranite navodila za uporabo, ona so Vam lahko tudi pozneje v številnih primerih koristni pomočnik.

Ta naprava je v skladu priznanih pravil tehnike in zadevnih varnostnih določil za električne naprave. Proizvajalec ne jamči za eventualne škode, ki bodo povzročene z nepravilno uporabo ustrežno z določili ali z nepravilnim upravljanjem.

1. Varnostna navodila.






- Pred priključkom naprave preverite, če se na ploščici tipa navedena napetost ujema z napetostjo Vašega hišnega priključka.
- Pri pozicioniranju naprave se mora prezpogojno ravnati po VDE (združenje za elektrotehniko) 0100 in predpisane VDE 0107 glede na varnostne razdalje.
- Naprava se loči od omrežja z stikalom z najmanj 3 mm kontaktne odprtine ki zapira v istem času oba pola.
- Instalacija poteka po smernicah nadležnega podjetja ob skrbi z energijo in se zato zavaruje z predpisanim FI-stikalom za zaščito oseb.
- Pazite prosimo, da pri nestrokovnem obhodu z električnimi napravami lahko nastanejo nevarnosti, ki jih otroci morda ne prepoznajo.
- Naprave se načelno poganjajo brez oviranja sesanja in pihanja zračnega toka.
- Načelno izključite pred vsakem poseganju in čiščenju omrežni vod z stikalom ki zapira v istem času oba pola. Ne uporabljati nobeden vodni curek, mokro gobo ali druga čistila ki bi lahko vdrla v napravo oziroma nazirala površino krova. Pri vdoru tekočine obstaja nevarnost električnega udarca in možnih poškodb pri napravi.
- Zaradi nevarnosti električnega udarca se izvajajo posegi samo od strani strokovnega osebja.
- Plastične vrečke ne spadajo v roke otrok (nevarnost zadušitve) temveč v proces recikliranja.
- Izročite ta navodila za uporabo tudi drugim koristnikom naprave, da bi se tudi oni lahko informirali z funkcijami in napotki.

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je ta izdelek usklajen z EWG-direktivami in pristojnimi normami: nizkonapetostno direktivo 73/23/EWG s spremembami, direktivo o elektromagnetni združljivosti 89/336/EWG s spremembami.



Stari aparati so sestavljeni iz dragocenih materialov, ki so primerni za ponovno predelavo. Aparatov zato ne odlagajte med običajne hišne odpadke, ampak jih oddajte na zbirna mesta, ki so povezana s sistemi za strokovno odlaganje, na primer Vaši komunalni službi za odlaganje odpadnih predmetov.

2. Tehnični podatki.

		Toplozračni sušilnik za roke		Toplozračni sušilnik za lase
		T 70	T 70 E	TH 70 Z
Nazivna moč	Wat	1400	1400	1800
Moč gretja	Wat	1200	1200	1600
Zmogljivost motorja	Wat	200	200	200
Zračni tok	l/s	31	31	31
Relativni čas sušenja	s	26	26	-
Mere	(v mm)			
Š x G x V	mm	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282
Teža	kg	2,2	2,3	2,2
Poskusni znak:				
IP23	    	X	X	X

3. Oprema

	T 70	T 70 E	TH 70 Z
Elektronično enostavno časovno stikalo	30–60 sec.		0,5–8 min.
Nastavljivi časovni interval	X		X
Izklopna avtomatika			
Popolnoma avtomatični, brezdotični vklop in izklop		X	
Varnostni temperaturni omejevalnik	X	X	X
Toplotna varovalka taljenja	X	X	X
Vsesalna zračna rešetka	X	X	X

4. Navodilo za montažo.

Z montažo toplozračnega sušilca se pooblasti strokovnjak, in s tem zagotovljeno, da bo naprava priključena z upoštevanjem varnostnih predpisov.

Pri T 70 in TH 70 Z je predviden v električni instalaciji LS-stikalo ali ena varovalka.

Predvidena je od strani instalacije dvopolna Naprava za omrežni odklop z najmanj 3 mm kontaktnega odprtja na vsakem polu.

5. Vrsti red montaže.

1. Zaslonka pod podporniki pihanja ① (zgoraj tablice podatkov) z izvijačem spustiti iz prijema. Izviti oba vijaka v sesalnem filtru ② in podpornike pihanja potisniti malo nazaj.
2. Zgornji del 1 obrniti navzgor in izobesiti.
3. Po določitvi mesta postavljanja označiti vrtine za za ③ vložke z montažno šablono, izvrtati (8 mm Ø) in vstaviti vložke. Vložki in vijaki so priloženi napravi. Najboljša višina montaže je 1,15 m (od poda do podpornikov pihanja) pri T 70, T 70 E oziroma 2,0 m pri TH 70 Z. Ravnajte se pri odprtini vhoda za omrežni vod ustrezno montažne šablone.
4. Vpeljati omrežni vod in spodnji del naprave priviti na zid. Omrežni vod položiti z zanko za vodni odtok in priključiti levo zgoraj na omrežno sponko. Električna priključitev po vezalnem načrtu.
5. Časovni interval elektronskega časovnega stikala pri T 70 je naravn na okrog 0,5 min., pri TH 70 Z na 4 min. On se lahko podaljša z zasukom naravnalnega vijaka (pristopen pri odprtem zgornjem delu skozi vrtino nad gretjem) v smeri urnega kazalca. Nastavitveno področje je okrog 0,5–8 min. Stikalna razdalja pri T 80 E – razdalja med spodnjim robom naprave in rok, oziroma glave, – se lahko od strokovnjaka spremeni z zasukom naravnalnega vijaka na levo (skrajšati) in na desno (podaljšati) (prisoten je pri odprtem zgornjem delu, pod gretjem).
6. Pred zaprtjem naprave vstaviti sesalni filter ② in podpornike pihanja ⑤ v odgovarjajoča vodila. Zgornji del ① močno pritisniti na spodnji del ③. Podpornike pihanja poriniti popolnoma naprej in oba vijaka (+ podloške) uviti.
7. Zaslonko nad tablico podatkov ponovno vtisniti.

Zaradi varnosti med vsakimi posegi izklopiti omrežno varovalko.

Poskusno obratovanje izvesti samo pri zaprtem pokrovu ker drugače gretje ne bo zadosno hlajeno.

6. Višinske nastavitve za Starmix sušilec za lase TH 70 Z..

Lepo oblikovana Starmix višinska nastavitvev THH 800 Naročilna št.111001, omogoča nestopenjsko individualno prilagajanje glede telesne višine. S tem se posebno olajša sušenje las otrokom in invalidom na vozičku. Alternativno za nastavitve višine lahko montirate tudi dva sušilca las v višinski razliki od 40 cm.

7. Čiščenje in nega.

Sesalni filter ② na spodnji strani naprave za čiščenje vsesati od puha in praha v večjih časovnih intervalih z sesalnikom z šobo za stikala.

Močno oprjeta onesaženja v odprtinah filtra odstraniti z krtačo.



Kätekuivatid T 70, T 70 E Föön TH 70 Z

Käesolev kasutusjuhend on ette nähtud selleks, et Te tutvuskite oma uue seadmega kiiresti ja igakülgsest.

- Palun lugege see juhend enne seadme kasutuselevõttu tähelepanelikult läbi. See sisaldab tähtsaid nõuandeid ohutuse, kasutamise, hoolduse ja käitlemise kohta.
- Tutvuge oma uue seadme ja selle erinevate funktsioonidega selles kasutusjuhendis antud järjekorras.
- Jälgige kõiki nõuandeid ja selgitusi, mis puudutavad seadme õiget kasutamist ja käsitsemist. Sellega saavutate seadme kestva töötamise ja pika eluea.
- Eriti tähelepanelikult tuleb järgida neid nõuandeid, mis puudutavad ohutust. Need aitavad ära hoida õnnetusi ja kaitsevad Teie seadet rikete eest.
- Hoidke kasutusjuhend alles, sest see võib ka mõningatel juhtudel hiljem olla Teile kasulik abiline.

See seade vastab tehnika üldistele nõuetele ja elektriseadmete vastavasisulistele ohutuseeskirjadele. Tootja ei vastuta võimalike rikete puhul, mis on tekkinud mittesihipärase kasutuse või vale käsitsemise tulemisel.

1. Ohutusnõuded.






- Kontrollige enne seadme ühendamist, kas seadme mudeliletähistusel märgitud voolutugevus vastab Teie liitumisühenduse voolutugevusega.
 - Seadme asukoha valikul tuleb tingimata kinni pidada VDE 0100 ja VDE 0107 poolt ette nähtud turvakaugustest.
 - Seade tuleb eraldada vooluvõrgust vähemalt 3 mm kontaktivahega kõiki faase katkestava lüliti abil.
 - Paigaldamine peab toimuma vastavalt pädeva elektriettevõtte eeskirjadele ja sisaldama isikukaitseks ettenähtud rikkevoolu kaitsetüliti.
 - Palun pidage meeles, et elektriseadmete asjatundmatu käsitsemise puhul võivad tekkida ohud, mida lapsed võib-olla ei tunneta.
 - Seadme kasutamisel ei tohi õhu juurde- ja äravool olla takistatud.
 - Lülitage alati enne kõiki töid ja puhastamist elektriühenduse kõik faasid välja. Ärge kasutage veejuga, märga käsna või teisi puhastusviise, mille puhul võib puhastusvedelik sattuda seadme sisse või seadme pealispinda kahjustada.
- Vedeliku sattumisel seadmesse on elektrilöögi ja seadme võimalike rikete tekkimise oht.
- Elektrilöögi ohu tõttu tohib töid teostada ainult vastava väljaõppega personal.
 - Plastkotte ei tohi anda laste kätte (lämbumisoht), vaid need tuleb sekundaarse toorainena viia taastootmisse.
 - Andke seda kasutusjuhendit lugeda ka teistele seadme kasutajatele, et ka nemad saaksid teavet seadme kõikide funktsioonide ja ohutusnõuannete kohta.

Teatame ainuvastutavalt, et käesolev toode vastab EMÜ direktiividele ja mõõtuandvatele standarditele: madalpinge direktiiv 73/23/EWG koos muutustega, elektromagnetilise sobivuse direktiiv 89/336/EWG koos muutustega. 



Ärakasutatud seadmed sisaldavad väärtuslikke materjale, mis on sobivad ümbertöötlemiseks. Seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmejäätmetega, neid tuleb viia vastavasse jäätmekogu mispunkti, näiteks olmejäätmete kogumispunkti.

2. Tehnilised andmed.

		Soojaõhu- katekuivati		Soojaõhuföön
		T 70	T 70 E	TH 70 Z
Nimivõimsus	W	1400	1400	1800
Küttevõimsus	W	1200	1200	1600
Mootorivõimsus	W	200	200	200
Õhuvool	l/s	31	31	31
Suhteline kuivatusaeg	s	26	26	-
Mõõtmed (mm-tes):				
L x S x K	mm	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282	203 x 164 x 282
Kaal	kg	2,2	2,3	2,2
Testimismärke:				
IP23	    	X	X	X

3. Varustus.

	T 70	T 70 E	TH 70 Z
Elektroonne lühi-viidüliti	30–60 sec.		0,5–8 min.
Töötamise aeg muudetav	X		X
Automaatne väljalülitus			
Täisautomaatne, puutevaba sisse- ja väljalülitamine		X	
Turva-temperatuuripiiraja	X	X	X
Termo-sulavkaitse	X	X	X
Tolmuimeja abil puhastatav õhujuurdevooluribi	X	X	X

4. Paigaldusjuhend.

Seadme ohutuseeskirjadele vastava ühendamise tagamiseks laske soojaõhukuivati paigaldada ülesandeks spetsialistil. T 70 ja TH 70 Z mudeli puhul on elektriin stallatsioonil juures ette nähtud liinikaitselüliti või kaitse. Installatsioon näeb ette bipolaarset võrgulahutusseadet vähemalt 3 mm kontakti vahel igal poolusel.

5. Paigaldamise järjekord.

1. Kate puhumisdüüsi ② all (võimsustähise kohal) kruvikeeraja abil eemaldada. Mõlemad kruvid imemisfiltris ② välja keerata ja puhumisdüüs lükata veidi tahapoole.
2. Ülemine osa ① ülespoole kallutada ja eemaldada.
3. Pärast paigalduskoha kindlaksmääramist märkida paigaldusšabloonil abil puurimiskohad ③ tüüpli jaoks, puurida (8 mm Ø) ja tüüplid paigaldada. Tüüplid ja kruvid on seadmega kaasas. Sobivaim kõrgus paigaldamiseks on 1,15 m (põrandast puhumisdüüsini) mudelitel T 70, T 70 E või 2,0 m mudelil TH 70 Z.
Vastavalt paigaldusšabloonile jälgida võrgujuhtme sisendava.
4. Sisse viia võrgujuhe, seadme alumine osa seina külge kinni kruvida. Paigaldada seadmest vedeliku äravoolu toru ja võrgujuhe, mis tuleb vasakul üleval ühendada võrguklemmiga. Elektriline ühendus vastavalt lülitus-skeemile.
5. Elektroonilise viitlüliti käitusaeag on mudelil T 70 reguleeritud umbes 0,5 minutile, mudelil TH 70 Z 4 minutile. Seda saab reguleerimiskruvi keeramisega kellaaosuti liikumise suunas pikendada (läbiv ava kütteseadise kohal, mis on ligipääsetav kui seadme ülemine osa on avatud). Reguleerimisaeg umbes 0,5–8 min. Lülitusvahemikku mudelil T 70 E – kaugus seadme alumise serva ja käte või siis pea vahel – võib selleks volitatud isik muuta reguleerimiskruvi keeramiskruvi vasakule (lühendada) ja paremale (pikendada) (kütteseadise all, mis on ligipääsetav kui seadme ülemine osa on avatud).
6. Enne seadme sulgemist paigaldada imemisfilter ② ja puhumisdüüs ⑤ vastavatesse kinnitustesse. Ülemine osa ① paigaldada alumisele osale ③ ja kinni suruda. Puhumisdüüs lükata täiesti ette ja mõlemad kruvid (+ seibid) sisse keerata.
7. Kate võimsustähise uuesti paigaldada.

Ohutuse eesmärgil kõikide tööde ajal võrgukaitse välja lülitada.

Proovikäivitamist teostada ainult suletud kattega, sest muidu ei ole tagatud kütteseadise piisav jahutamine.

6. Kõrguse reguleerimine föönile Starmix TH 70 Z.

Kujult ilusa, tugeva Starmix'i kõrguse reguleerimine mudelil THH 800, tellimisnumbriga 11 10 01, võimaldab paigaldada fööni astmeteta ja individuaalselt vastavalt inimese pikkusele. Seeläbi muutub eriti lastel ja ratastooli kasutavatel inimestel juuste kuivatamine oluliselt kergemaks. Alternatiivina kõrguse reguleerimisele võite paigaldada ka kaks fööni kõrguste vahega 40 cm.

7. Reinigung und Pflege.

Pikema aja tagant seadme alumisel poolel asuva imemisfiltris ② puhastamiseks kinnijäänud ebemetest ja tolmust kasutada imemist tolmuimeja vuugiotsikuga. Filtrivahetades kinnijäänud mustus eemaldada harjaga.



Сушилка для рук Т 70, Т 70 Е Фен ТН 70 Z

Мы подготовили данную инструкцию по эксплуатации, чтобы вы смогли быстро и в полном объеме познакомиться с Вашим новым прибором.

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию данного прибора. В ней даны важные указания по безопасности, использованию, обслуживанию и утилизации.
- Ознакомьтесь в данной инструкции с Вашим новым прибором и его различными функциями.
- Соблюдайте все указания и объяснения, касающиеся правильного использования и обслуживания. Ваш прибор будет тогда всегда готов к эксплуатации и прослужит Вам долгий срок.
- Обратите особое внимание на указания, касающиеся безопасности. Они помогут Вам избежать несчастных случаев и защитить Ваш прибор от повреждений.
- Сохраните инструкцию по эксплуатации, она сможет в дальнейшем стать Вашим незаменимым помощником.

Данный прибор соответствует признанным техническим правилам и специальным положениям по безопасности электроприборов. Производитель не несет ответственность за возможные повреждения, возникшие вследствие неправильной эксплуатации.
















Со всей ответственностью мы заявляем, что данный продукт соответствует нормам и основным положениям Европейского Экономического Сообщества (ЕЭС); стандарту низкого напряжения: 73/23/ЕЭС, включая варианты, стандарту электромагнитной совместимости 89/336/ЕЭС, включая варианты.



1. Указания по безопасности.

- Перед включением прибора проверьте, соответствует ли указанное на маркировке напряжение с напряжением в сетевой розетке.
- При монтаже прибора следует учитывать параметры безопасного расстояния, предписанные VDE 0100 и VDE 0107.
- Прибор должен быть оснащен переключателем с контактным отверстием, равным 3 мм, для разделения прибора и электросети.
- Инсталляция должна проводиться в соответствии с нормами компетентного предприятия по энергоснабжению. Также при инсталляции рекомендуется установить дополнительный защитный переключатель в электрическом счетчике.
- Пожалуйста, обратите внимание, что при неправильной эксплуатации электроприбора могут возникнуть опасные ситуации, которые не смогут распознать дети.
- Прибор должен эксплуатироваться без ограничения потока воздуха.
- Всегда выключайте прибор из электросети в случае возможных вмешательств или чистки прибора. Не промывайте прибор в воде, не используйте мокрую губку или другие виды чистящих средств, которые могут проникнуть в прибор и повредить поверхность прибора. В случае проникновения жидкости в прибор возникает опасность замыкания и поломка прибора.
- Ввиду наличия опасности замыкания все вмешательства должны производиться только специалистом.
- Не давайте пластиковые детали детям (опасность удушья). Все пластиковые предметы подлежат утилизации.
- Передайте данную инструкцию другим пользователям данного прибора, чтобы проинформировать их обо всех функциях и указаниях.

2. Технические характеристики.

		Сушилка для рук		Фен
		Т 70	Т 70 Е	ТН 70 Z
Номинальная мощность	Ватт	1400	1400	1800
Мощность нагрева	Ватт	1200	1200	1600
Мощность мотора	Ватт	200	200	200
Поток воздуха	л/с	31	31	31
Относительная продолжительность сушки	с	26	26	26
Размеры:	мм	Ш 203, Г 164, В 282	Ш 203, Г 164, В 282	Ш 203, Г 164, В 282
Вес	кг	2,2	2,3	2,2
Контрольные знаки:		   IP23  	   IP23  	   IP23  

3. Оснащение.

	Т 70	Т 70 Е	ТН 70 Z
Электронный таймер	30 – 60 сек.		0,5 – 8 мин.
Настройка	X		X
Автоматика выключения	X		X
Полностью автоматическое, бесконтактное включение/выключение		X	
Ограничитель температуры	X	X	X
Плавкий температурный предохранитель	X	X	X
Вытяжная решетка воздухозаборника	X	X	X

4. Указания по монтажу.

Монтаж сушилки должен производить специалист, чтобы гарантировать подключение прибора с соблюдением всех предписаний по безопасности. У Т 70 и ТН 70 Z при электрической инсталляции предусмотрен плавкий температурный предохранитель или предохранитель. Для инсталляции необходима двухфазная сеть с мин. 3 мм контактными отверстиями на каждом полюсе.

5. Последовательность монтажа.

1. Выкрутить заглушку под выдувным патрубком ⑤ (над маркировкой). Выкрутить оба винта во всасывающем фильтре ② и немного оттянуть назад выдувной патрубок.
2. Повернуть вверх переднюю часть корпуса ① и снять ее.
3. После определения места закрепления сушилки, при помощи монтажного шаблона обозначить места для сверления отверстий для 3 дюбелей, просверлить отверстия (Ш 8 мм) и вставить дюбеля. Дюбеля и винты прилагаются к прибору. Наилучшая высота для монтажа 1,15 м (от пола до выдувного патрубка) для Т 70, Т 70 Е или 2,0 м для Т 70 Z. Учитывать входное отверстие для сетевой подводки в соответствии с монтажным шаблоном.
4. Провести сетевой кабель, прикрутить заднюю часть прибора к стене. Проложить сетевой кабель с петлей для отвода конденсата и присоединить слева вверху от сетевой клеммы. Электроподключение в соответствии с электросхемой.
5. Продолжительность работы электронного таймера устанавливается у Т 70 прим. на 0,5 мин, у Т 70 Z – на 4 мин. Поворотом регулятора (доступен при открытой верхней крышке) возможно изменение временных показателей от 0.5 мин. до 8 мин. Расстояние включения Т 70 Е (расстояние между выдувным патрубком и руками) по желанию может быть изменено. В расположенной во всасывающем патрубке электронике имеется потенциометр. Поворотом регулятора для изменения временных показателей (если смотреть изнутри) возможно изменение расстояния включения.

6. Перед закрытием прибора установить всасывающий фильтр ② и выдувной патрубок ⑤ в соответствующие направляющие. Вставить переднюю часть корпуса ① в заднюю. Полностью выдвинуть вперед выдувной патрубок и завернуть оба винта (+ шайбы).
7. Поставить на место заглушку.

! В соответствии с правилами безопасности при любых вмешательствах выключайте прибор из сети.

Производите пробную работу только при закрытой крышке, так как в противном случае прибор недостаточно охлаждается.

6. Вертикальная установка для фена Starmix ТН 80 Z.

Мощная вертикальная установка Starmix ТНН 800, номер 1110 01, позволяет установить фен на нужную высоту. Этим облегчается использование прибора детьми и инвалидами. Альтернативно вертикальной установке Вы можете установить два фена на расстоянии 40 см друг от друга.

7. Чистка и уход.

Чистить воздушный фильтр на нижней части прибора от ворсинок и пыли необходимо пылесосом по мере его загрязнения. Сильные загрязнения удалять щеткой.